

**ERA The Castelo Group**  
**REAL ESTATE**  
**INSURANCE • MORTGAGES**  
**508-995-6291 (ext. 22)**

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com  
Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**MONIZ Insurance**  
Combinção de seguros de casa e carro c/grandes descontos  
**995-8789**

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net  
Falo a sua língua  
**RE/MAX**

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/ o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
**SEGUROS**  
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLVI • Nº 2411 • quarta-feira, 06 de setembro de 2017 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

## Comemorando os 100 anos das Aparições em Fátima



No Santuário de Fátima em Ludlow

• 16



Na igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland

• 11

**9.ª Regata de Botes Baleeiros Açorianos** este fim de semana em New Bedford  
• 10  
Esta edição contém **76 páginas** e inclui um suplemento de **40 páginas** dedicado às Grandes Festas

### Secretário de Estado das Comunidades em Rhode Island

José Luís Carneiro, de visita aos EUA, onde presidiu às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River avistou-se com empresários e luso eleitos em Rhode Island concluindo a sua passagem num encontro com líderes associativos. Na foto, o secretário de Estado das Comunidades recebe de José Silveira, presidente do Phillip Street Hall, acompanhado pela esposa, uma placa alusiva à sua passagem por aquele estado.

• 22



**GOLD STAR REALTY**  
  
Guimar Silveira  
**508-998-1888**

Escritórios de Advocacia de **GONÇALO M. REGO**  
**508-678-3400**  
Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
**508-992-1800**  
Cambridge  
**617-234-4446**  
E. Providence  
**401-431-6111**

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

**CARDOSO TRAVEL**  
120 Ives St., Providence, RI 02906  
**401-421-0111**  
**NY XMAS SHOW**  
15 Novembro 2017  
**SANTO CRISTO**  
03 a 10 de Maio 2018  
**PORTUGAL & ESPANHA**  
10 a 22 de Maio 2018  
Inclui Lisboa, Fátima, Madrid, Algarve, Granada e Sevilha  
www.cardosotravel.com

**Axis Advisors**  
Wealth Management  
Financial Planning  
Insurance  
Planning  
Daniel da Ponte  
President & Chief Compliance Officer  
**401-441-5111**

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**  
  
• Assuntos domésticos  
• Acidentes de automóvel  
• Acidentes de trabalho  
• Defesa criminal  
• Testamentos e Escrituras  
— Consulta inicial grátis —  
Taunton Providence  
**508-828-2992 401-861-2444**

**azores airlines**  
your gateway to Portugal and Europe  
**Tel. 1-800-762-9995**

Fall River:  
**211 South Main Street**  
New Bedford:  
**128 Union Street**  
Califórnia  
**1396 E. Santa Clara Street**  
San José

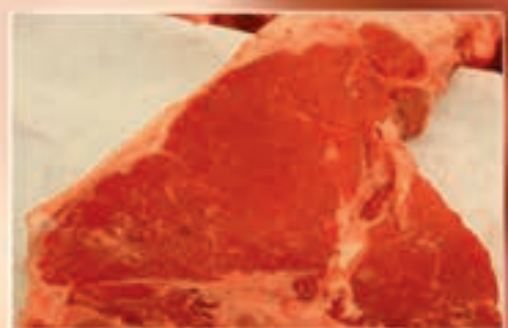




Horário de funcionamento:  
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM  
 Sex 8AM-8:30 PM  
 Sáb 8AM-7:30 PM  
 Dom 7AM-1:00 PM

**PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiênico - Amplo Parque de estacionamento



T-bone Steak \$4.99 lb



Coxa galinha 59¢ lb



Bife de porco Temperado \$2.79 lb



Pimenta moída Gonsalves \$9.75 gl



Calda de tomate Hunts 5/\$2

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



Manteiga Ilha Azul \$1.99



Café Sanka \$4.99



Água Castello \$7.95



Bacalhau com espinha \$4.79

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



Bolacha Maria 69¢



Laranjada Bella \$1.29



Vinho Berço do Infante 3/\$10



Vinho Gatão 3/\$12



Cerveja Bud ou BudLight \$21.99 cx 30



Cerveja Heineken \$23.99 cx



# Segundo funcionário do departamento de xerife do Condado de Bristol acusado de contrabandear dinheiro de Carlos Rafael para Portugal

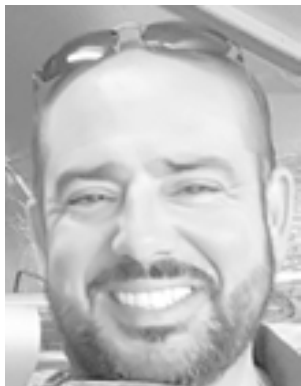
O caso contra o magnata da pesca de New Bedford, Carlos Rafael, conhecido pela alcunha de Codfather, tem o segundo implicado ligado ao departamento do xerife do condado de Bristol, o capitão James Melo.

De acordo com os promotores, o próprio Rafael gabou-se do contrabando de dinheiro para os agentes secretos que se fizeram passar por potenciais compradores do seu negócio, a Carlos Seafood Inc.. Os promotores afirmam que Rafael terá dito aos agentes que conhecia vários membros do escritório do xerife, incluindo Melo, a quem se referia como "o capitão da prisão".

Rafael, que possuía 32 embarcações de pesca e 44 licenças, que representavam uma das maiores empresas de pesca comercial dos EUA, de 2012 a

janeiro de 2016 falsificou rotineiramente os relatórios para a Administração Nacional Oceânica e Atmosférica sobre as quantidades e espécies que os seus barcos capturavam fugindo às cotas federais destinadas a garantir a sustentabilidade de certas espécies de peixes. O pescado era vendido a negócio por atacado em New York e parte do dinheiro transferido clandestinamente para Portugal.

Em março de 2017, Rafael declarou-se culpado de 23 acusações de rotulagem falsa e identificação de peixe, duas acusações de falsificação de registos federais, uma acusação de contrabando de dinheiro e uma contagem de evasão de impostos. Depois de vários adiamentos, Rafael será sentenciado no próximo dia 25 de setem-



James Melo

bro incorrendo numa pena até cinco anos de prisão e multa de \$250.000.

James Melo, 45 anos, capitão do departamento do xerife do condado de Bristol, foi detido dia 30 de agosto e acusado de ajudar Carlos Rafael a mover ilegalmente milhares de dólares para Portugal, por idêntica acusação já tinha sido detido António Freitas, 47 anos, de Taunton.

Freitas começou como guarda correcional em

2000 e foi designado para a força-tarefa especial do ICE em 2002. Nesse ano foi considerado um herói e recebeu a Medalha de Honra do Estado por arrastar um guarda para segurança durante os tumultos do Dia de Páscoa na Casa de Correção do Condado de Bristol. Em 2017, foi considerado culpado por um júri do Tribunal Federal de Boston de contrabando de dinheiro para Portugal e o juiz William G. Young agendou sentença para 12 de outubro.

Freitas é acusado de usar o seu estatuto de atribuição membro do Departamento de Força de Trabalho de Segurança Interna, que lhe dava acesso a áreas restritas do aeroporto de Boston, para ajudar Rafael a contrabandear o dinheiro. Em 6 de fevereiro de 2016, Freitas contrabandear

\$17.500 e mais tarde depositou o dinheiro numa conta bancária portuguesa pertencente a Carlos Rafael.

Quanto a James Melo, o Ministério Público alega que orquestrou o transporte de quase \$50.000 entre cinco pessoas num voo do aeroporto Logan para o aeroporto João Paulo II em Ponta Delgada, S. Miguel. De acordo com os promotores, agentes identificaram Melo e Rafael chegando ao aeroporto Logan no dia 10 de novembro de 2015 numa carrinha do departamento do xerife com perus para os deportados nos Açores celebrarem o Thanksgiving.

A oferta dos perus foi iniciada pelo xerife Tom Hodgson há mais de cinco anos e Rafael era um dos mais generosos contribuintes oferecendo dinheiro e perus em 2015 e 2016, e por isso acompanhava a entrega dos perus.

Segundo os promotores, antes de embarcarem, Melo entregou envelopes cheios de dinheiro a quatro pessoas, entre as quais um casal de Fall River, dizendo-lhes para devolverem os envelopes a ele ou a Rafael quando chegassem a Ponta Delgada. As pessoas passa-

ram pela segurança sem qualquer problema. Rafael, no entanto, teve seu carry-on procurado, o que revelou transportar \$26.403 e teve que preencher um formulário FINCEN.

Quando aterraram em Ponta Delgada, os registos comerciais mostram que Rafael depositou \$76.000 (não euros) na sua conta bancária. O affidavit afirma subtraindo os \$26.403 com que Rafael viajou, que os outros cinco transportaram aproximadamente \$9.919, não atingindo portanto o limite de \$10.000 para exigir relatórios federais.

## Michelle Carter recorre da sentença

Joseph Cataldo, o advogado de Michelle Carter, a jovem que encorajou o namorado a suicidar-se em dezenas de mensagens de texto, interpôs dia 31 de agosto recurso no Tribunal Juvenil de Taunton, da condenação por homicídio involuntário.

Michelle Carter, agora com 20 anos, foi condenada em junho pelo juiz Lawrence Moniz, que considerou que a instrução final de Michelle, dizendo ao namorado, Conrad Roy III, para voltar para o pickup truck onde foi encontrado morto por inalação de monóxido de carbono, é que determinou a morte do rapaz de Fairhaven em julho de 2014. Roy tinha na altura 18 anos e Carter 17.

O juiz Moniz sentenciou Carter a dois anos e meio, mas apenas com 15 meses de prisão efetiva. disse que precisava servir apenas 15 meses disso, e ainda a cinco anos de liberdade condicio-

nal. O magistrado concordou deixar Carter em liberdade enquanto decorrem os seus recursos nos tribunais de Massachusetts.

## Aquário de Boston recebe lagosta amarela

Uma empresa de mariscos de Salem ofereceu ao New England Aquarium, de Boston, uma rara lagosta estranhamente amarela, mas por enquanto está de quarentena e só no próximo mês será apresentada ao público juntamente com outras lagostas de cores incomuns, incluindo incluindo azul, laranja e o que chamam de lagosta de Halloween - preta de um lado e laranja no outro.

O aquário diz que a incidência de lagostas amarelas na natureza é estimada em cerca de uma em 30 milhões.

## Novos guardas correcionais no condado de Bristol

Realizou-se dia 30 de agosto, no auditório da GNB Voc-Tech, em New Bedford, a cerimónia de entrega de crachás a 25 novos guardas correcionais do condado de Bristol, homens e mulheres, que concluíram as oito semanas de treino profissional, desde procedimentos de segurança e táticas defensivas até à prevenção do suicídio e, o mais importante, o trabalho em equipa.

Usaram da palavra durante a cerimónia Mohammad Mir, presidente da classe de 2017, Craig Assad, o diretor de treinamento e Thomas M. Hodgson, o xerife do condado de Bristol.

Entre os graduados da 40ª Academia de Guardas Correcionais do Condado de Bristol contam-se os seguintes apelidos portu-

gueses: Justin Almeida-Sylvia, Michael Bernardo, Nicholas Cabral (tesoureiro da classe), Trent Cardoso, Omar DePina, Tyler Estrella (secretário da classe), Joshua Monteiro, Steve Rapoza, Ryan Souza e Joseph Teixeira.

Os monitores da classe foram os sargentos Martha Silveira, Robert Matos e Moses Isidoro.

O gabinete do xerife está aceitando inscrições para a próxima academia de correção, que está prevista para janeiro. Mais informações, incluindo formulário de matrícula, pode ser encontrado on-line em [www.bcsoma.usor](http://www.bcsoma.usor) por e-mail para Caitlin DeMelo, ADS Recursos Humanos, em [caitlindemelo@bcsoma.org](mailto:caitlindemelo@bcsoma.org).

## RAYNHAM FLEA

Todos os domingos 7 AM-5 PM

Mais de 700 agentes Uma grande seleção de mercadoria

Venha cedo 7:30AM-9:30AM

2 por 1

O maior flea market de um só piso da Nova Inglaterra interior e exterior

Estradas 24 & 44 Oeste Saída 13B

1 (508) 823-8923



## Cabral Baylies Square-Lamoureux

Funeral Home & Cremation Service

**Oliver M. Cabral**  
Director

**Tel. 508-996-2200**  
512 North Front Street  
New Bedford, MA 02746



## Advogado

# Joseph F. deMello



- Acidentes de trabalho\*
- Acidentes de automóvel\*
- Protecção de bens-"Nursing Home"
- Testamentos
- Divórcio

\* Consulta inicial grátis

*O advogado que luta pelos seus direitos*

71 Main St., Taunton  
508-824-9112

1592 Acushnet Ave., New Bedford\*\*  
508-991-3311

171 Pleasant St., Fall River  
508-676-1700

\*\* Aberto aos sábados

**SÓ NA FLÓRIDA**

Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!

Podemos apanhá-los no aeroporto

*Prometemos honestidade*

**Maria & Adelino Almeida**

**856-364-8652**

**856-718-6065**

**EXIT KING REALTY**

1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293

email: [mbalmeida@comcast.net](mailto:mbalmeida@comcast.net)

## *Knight's Quality Auto Repair, Inc.*

260 Linden St. (esquina das ruas Locust e Linden)  
Fall River, MA 02720

Consertos eléctricos completos em automóveis e camiões e ar condicionado

John H. Knight Jr. e a sua equipa de técnicos estão completamente treinados e aprovados pela ASE & AAA Auto Repair and Road Service



**508-676-9609 • 508-676-9826**

MASS. INSPECTION STATION #4840

## Steve Martins desiste de se candidatar a avaliador municipal

Steve Martins, conselheiro municipal de New Bedford de longa data, que em junho anunciou que não concorreria a novo mandato como representante do bairro 2, para se candidatar a avaliador municipal (assessor) contra Martin "Marty", anunciou dia 29 de agosto que retirou a sua candidatura a avaliador.

O gabinete de assessores de New Bedford é composto por três membros, que são presentemente Kimberly Saunders, Peter Berthiaume e Marty Treadup, que é o único que tem eleições este ano.

"Depois de ter a honra de atuar como conselheiro municipal desde 2008,



Steve Martins

entrei na corrida para city assessor porque acredito que New Bedford merece um serviço justo e transparente do Departamento de Assessores porque os nossos moradores estão legitimamente preocu-

pados com os impostos sobre a propriedade em New Bedford e precisam saber que podem depender desse departamento", disse Martins no comunicado. "Mas depois de uma reflexão cuidadosa, cheguei à difícil decisão de não me poder dedicar à posição de avaliador durante o período de seis anos ao nível que o povo de New Bedford merece".

## Lotaria remove a máquina que vendeu prémio de \$758 milhões

Quem porventura pensasse tentar a sorte na máquina de lotaria que vendeu há duas semanas o bilhete premiado com 758,7 milhões de dólares, o maior prémio individual de sempre na lotaria dos EUA, é melhor desistir. Funcionários da Lotaria de Massachusetts removeram a máquina da Pride Store & Station na Montgomery Street, em Chicopee, a loja que vendeu o bilhete premiado, talvez precisamente para evitar superstições.

Por outro lado, a polícia em Massachusetts está alertando sobre os falsos sites que estão sendo criados no Twitter, Facebook e Instagram afirmando que são Mavis Wanczyk, a mulher premiada e dão informações sobre como ganhar na lotaria. A polícia diz que são uma manobra para extorquir dinheiro. Mavis Wanczyk, 53 anos, optou por receber o prémio imediatamente, o que dá 336 milhões de dólares depois pagos os impostos, e nem sequer pensa na internet.

Steve Martins esclarece as razões da desistência:

"Durante o meu tempo como presidente do conselho municipal, perdi meu pai de cancro no cérebro. Agora é importante para mim ter tempo para me concentrar na família. Mas continuarei a acompanhar os órgãos administrativos locais como cidadão privado. Servir as pessoas de N. Bedford com o melhor da minha capacidade foi, e continuará a ser, a minha principal prioridade".

## Exposição sobre imigração em Tiverton

O Instituto Internacional Dorcas de Rhode Island apresenta a sua Exposição Welcoming RI na Biblioteca Pública de Tiverton, 34 Roosevelt Avenue, até 15 de setembro.

A exposição é gratuita e aberta ao público. Apresenta um relato rico dos desafios e sucessos individuais e familiares de imigrantes.

A cerimónia de encerramento terá lugar dia 14 de setembro às 5:30 da tarde com uma sessão cultural.

## Faltam casas de uma família em Rhode Island

Se percorrer as ruas das localidades de Rhode Island encontrará muitas casas à venda e segundo Joe Luca, novo presidente da Rhode Island Association of Realtors, provavelmente algumas não demorarão muito tempo a ser vendidas porque "o inventário é extremamente apertado".

Em julho de 2016, havia mais de 4.600 casas unifamiliares à venda em Rhode Island, mas em julho de 2017 esse número caiu para menos de 3.900, o número menor desde 2004; e o número de propriedades multifamiliares no mercado caiu 21,4% em julho de 2017 e em relação a igual período do ano anterior. Luca diz que a falta de casas causou uma queda de 4,2% nas vendas em julho de 2017 e em relação a julho de 2016.

"Uma das razões pelas quais o stock de casas é apertado é porque não tivemos muita construção nova na área", disse Luca. "Outra razão é que os donos das casas vazias não estão vendendo as suas propriedades e há uma forte razão para isso. As pessoas podem vender uma casa por \$280.000 ou \$300.000, mas depois vão comprar o quê? Se quiserem comprar um condomínio é capaz de custar mais do que isso".

A falta de casas contribuiu para aumentar os preços de venda. O preço médio de uma casa em RI em julho de 2017 era \$270.000 e em igual de 2016 tinha sido \$262.500.

## Surto de malária em Cabo Verde

As pessoas que tencionem viajar nesta altura para a ilha de Santiago, em Cabo Verde, em especial as grávidas, devem adiar a viagem devido a um surto de malária. As pessoas que não poderem adiar a viagem devem prevenir-se fazendo medicação contra a malária.

Estas recomendações surgem depois de, no mês de agosto, a Organização Mundial de Saúde ter confirmado a ocorrência de um surto de malária que afetou mais de 100 pessoas na cidade da Praia.

## Benny's fecha em Fall River

O estabelecimento Benny's em 340 Rhode Island Avenue, Fall River, fechará até 31 de janeiro de 2018. A loja abriu em 1987 e é um dos 32 locais do grupo em Rhode Island e Massachusetts. O Benny's continuará a funcionar em Dartmouth e em Seekonk.

## Conduzidor causador de acidente acusado

A polícia de Dartmouth identificou um homem de New Bedford como condutor de um SUV causador de um acidente envolvendo de três carros no sábado à tarde na Kempton Street, perto da linha divisória New Bedford-Dartmouth.

Nathaniel Almeida, 39 anos, morador na Hilman Street, New Bedford, foi localizado no Rhode Island Hospital, em Providence, pois ficou ferido no acidente, e por isso não foi detido.

Almeida conduzia um Jeep Liberty 2003 roubado e tentou fugir quando a polícia de Dartmouth o tentou parar. Na fuga, embateu noutra viatura na Oesting Street, fazendo com que essa viatura fosse atingir outro veículo. Duas pessoas que seguiam nessas viaturas ficaram feridas.

RECEBA O PORTUGUESE TIMES EM SUA CASA TODAS AS SEMANAS FAZENDO UMA ASSINATURA ANUAL. PREENCHA O CUPÃO AO LADO HOJE MESMO E PASSA A RECEBER O

Serviço da LUSA



## CUPÃO DE ASSINATURA

Quero ser assinante do Portuguese Times, pelo que agradeço me enviem o jornal.

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_ Apt Nº \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Junto envio cheque ou "money order". \*  Agradeço que me enviem a conta.

Favor debitar ao meu cartão de crédito:

Recortar e enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288

New Bedford, MA 02746

Exp. Date

\* Preço de assinatura anual: \$25.00 para os residentes da Nova Inglaterra, NY e NJ • \$30.00 para o resto do país.

## Tem um novo endereço?

Comunique-nos para que o envio do seu jornal não seja interrompido, indicando o endereço novo e o antigo.

Endereço antigo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Endereço novo

Nome \_\_\_\_\_

Morada \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel. \_\_\_\_\_

Enviar para: Portuguese Times

P.O. Box 61288 - New Bedford, MA 02746

## PORTUGUESE TIMES

USPS 868100  
1501 Acushnet Avenue  
P.O. Box 61288  
New Bedford, Mass. 02746-0288  
Telephone: (508) 997-3118/9  
Fax: (508) 990-1231  
e-mail: newsroom@portuguesetimes.com  
advertising@portuguesetimes.com  
www.portuguesetimes.com

PORTUGUESE TIMES (USPS 868 100) is published weekly by the Portuguese Times Inc., 1501 Acushnet Avenue, New Bedford, Massachusetts 02746-0288, New Bedford, MA. 02746. Frequency: Weekly. Subscription Prices (yearly): New England, New Jersey, Pennsylvania and New York, \$25.00; rest of the country: \$30.00 (Regular Mail). US Air Mail: \$55.00. Canada: \$75.00 (Regular Mail) \$165.00 (Air Mail). Payable in US funds. Overseas: \$80.00 (Regular Mail), \$310.00 (Air Mail). Periodical postage paid at New Bedford, MA and at additional Mailing Offices. POSTMASTER: Send address changes to Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford, MA 02746-0288.

• Administrador: Eduardo Sousa Lima • Diretor: Francisco Resendes  
• Redação: Francisco Resendes, Eurico Mendes e Vasco Pedro • Repórter at Large: Augusto Pessoa  
• Contabilidade: Linda Lima • Publicidade: Linda Lima e Augusto Pessoa  
• Desporto: Afonso Costa • Secretária: Maria Novo  
• Colaboradores: Onésimo Almeida, Manuel Leal, Vamberto Freitas, Diniz Borges, Manuel Calado, Caetano Valadão Serpa, João Luís de Medeiros, Délia DeMello, Lélia Nunes, Eduardo B. Pinto, Gonçalo Rego, Judite Teodoro, António Silva Cordeiro, Osvaldo Cabral, António Silva, Edmundo Macedo, João Gago Câmara, Rogério Oliveira, José António Afonso, Hélio Bernardo Lopes, Mário Moura, Joel Neto, Luciano Cardoso, João Bendito. As opiniões expressas em artigos assinados são da responsabilidade dos seus autores e não refletem, necessariamente, a opinião do jornal, seu diretor e/ou proprietários. Não nos responsabilizamos pela devolução de originais enviados e não solicitados.

# “Click it for Carl, sempre no coração”

## Campanha para atribuição de bolsas de estudo em memória de Carl Pacheco

No prosseguimento de uma campanha de atribuição de bolsas de estudo que teve início há cinco anos e que tem vindo a realizar-se anualmente, um grupo de familiares e amigos de Carl Pacheco, lusodescendente falecido num acidente de viação em janeiro de 2012, quando contava apenas 23 anos de idade, organiza dia 30 de setembro mais um evento, a ter lugar no Madeira Field, em New Bedford, cujo propósito é também evocar a memória do malogrado jovem, que era natural de Fairhaven e filho do casal Carlos e Aldora

positiva de estar na vida, angariar fundos para a atribuição de bolsas de estudo, e que, refira-se, tem tido o apoio de várias entidades, firmas e instituições reconhecidas na comunidade da grande área de New Bedford. A campanha compreende também a realização de um torneio de golfe e de futebol, cujo produto reverte em favor desta causa.

Os pais, a irmã (Chanda Pacheco Coutinho e marido Jeff Coutinho) e outros familiares e amigos do saudoso jovem, assolados pela dor da irreparável perda do ente e amigo querido,



Voluntários na campanha “Click it for Carl, Sempre no Coração”, amigos do saudoso jovem lusodescendente junto a uma das mesas onde são vendidas pulseiras. Na foto abaixo, um grupo de golfistas.



Chanda Coutinho, irmã do saudoso Carl Pacheco, ladeada por mais três voluntárias da campanha “Click it for Carl”.



Pacheco. A iniciativa destina-se, para além da evocação do percurso de vida de um jovem que cativou muitas amizades pela sua forma simples, alegre e atitude

têm-se empenhado com todo o entusiasmo, para que esta iniciativa não apenas tenha continuidade mas que ganhe cada vez maior dimensão e seja assim mantida acesa a

chama de Carl nos corações de todos aqueles que com ele conviveram mais de perto. “Esta campanha teve início no outono de 2012, meses após o falecimento

do meu irmão com um grupo de amigos a ter a ideia da criação de pulseiras ao custo de \$5 cada, em comemoração de Carl e no âmbito desse movimento denominado “Click it for Carl, Sempre no Coração e com a tal finalidade da criação de bolsas de estudo”, disse ao PT Chanda Pacheco Coutinho, irmã de Carl, que adianta: “Contactámos a Southern MA Credit Union, que ostenta um programa de bolsas de estudo intitulado

“Dollars for Scholars Scholarship”, que de imediato aceitou em criar uma bolsa de estudos em nome do meu irmão”.

Ao longo destes cinco anos foram angariados várias dezenas de milhares de dólares para bolsas de estudo e os alunos contemplados recebem \$5.000 cada, montante destinado a despesas com os seus estudos universitários e obedecendo a diversos regulamentos e critérios estabelecidos por um comité.

Os candidatos devem ter frequentado o Fairhaven High School com aproveitamento académico de excelência e que joguem futebol (soccer), uma vez que Carl era um excelente jogador de futebol. São ainda o atribuídas três bolsas de estudo no valor de \$1.000 cada ao Clube Madeirense do SS. Sacramento de New Bedford. “Contamos no futuro aumentar os contributos para que mais alunos sejam contemplados com bolsas de estudo”, conclui Chanda Pacheco Coutinho.

## Naturais da Achadinha nos EUA e Canadá oferecem viatura a idosos da terra natal

No âmbito de uma campanha levada a cabo por António José de Medeiros, presidente da Junta de Freguesia da Achadinha, auxiliado por uma ativa comissão de imigrantes desta localidade do concelho do Nordeste, residentes nos EUA e Canadá, foi entregue uma carrinha Toyota de nove lugares aos idosos desta freguesia da ilha de S. Miguel, em cerimónia que teve lugar durante as festas da paróquia, dia 19 de agosto.

Recorde-se que António José de Medeiros deslocou-se em abril deste ano a New Bedford, onde foi realizado um jantar de angariação de

fundos e serão dançante ao som do famoso grupo The Cats, tendo por palco o Clube dos Pescadores, no sul da cidade e em que os naturais e amigos da Achadinha esgotaram a sala,

num gesto de apoio e solidariedade para com os idosos da sua terra de origem. “Finalmente a nossa freguesia concretiza uma das suas aspirações, pois



O empresário Tony Macedo, de New Bedford, no momento em que conduzia a carrinha com um casal idoso da Achadinha. Na foto abaixo, a carrinha durante a festa da paróquia.

que esta viatura terá grande impacto na qualidade de vida das nossas gentes, nomeadamente os idosos, as crianças e outras forças vivas da freguesia”, salientou António José de Medeiros, que reconheceu o contributo dos imigrantes radicados nos EUA e Canadá na campanha.



**Advogada**  
**GAYLE A. deMELLO MADEIRA**



**Taunton**  
**508-828-2992**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel\*
- Acidentes de trabalho\*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

\*Consulta inicial grátis

**Providence**  
**401-861-2444**

## Rádio e Televisão de Portugal, SA

— V E N D E —

A RTP, SA pretende alienar um imóvel nos Açores Ponta Delgada, S. Miguel sito na Rua Ernesto do Canto 17 - 19 com uma área total de 790,03 metros quadrados destinado a serviços.

**Valor base: 850 mil euros**

A entrega das propostas deverá ser feita para o email:  
**carla.rosa@rtp.pt**  
**celia@rtp.pt**






## Furacão Harvey provoca aumentos do combustível

A passagem do furacão Harvey pela Costa do Golfo fez-se sentir na carteira dos motoristas em todo o país. Os preços da gasolina subiram em todo o país devido à paralisação das refinarias inundadas do Texas. Pela primeira vez em anos, a média nacional de um galão de gasolina ameaça atingir \$2.70.

Em Rhode Island e Massachusetts os preços também aumentaram drasticamente, embora a AAA advertisse que o Harvey não foi o único culpado e o feriado do Labor Day também teve as suas culpas. A AAA espera que os preços voltem ao normal até ao final de setembro.

## Complicações turísticas do Harvey

Bryan Terra, de East Providence e mais três dezenas de membros da sua família, a maioria lusodescendentes e residentes em Rhode Island, embarcaram num cruzeiro da Royal Caribbean esperando trazer recordações, mas não faziam ideia de que as memórias fossem o furacão Harvey.

A família regressou a semana passada ao aeroporto TF Green em Warwick e, em declarações à TV local, Bryan disse que o cruzeiro teve que ser desviado por causa do Harvey e prolongou-se por mais dois dias porque não era seguro atracar a Galveston, Texas, conforme previsto.

Terra lembrou que muitas das pessoas a bordo eram do Texas e ficaram em estado de choque com a devastação que viram quando desembarcaram, depois de um cruzeiro de sonho tiveram um regresso de pesadelo. O Harvey causou até ao momento 45 mortes.



## SouthCoast Chamber solidária com sinistrados do furacão Harvey

O Sudeste de Massachusetts não é estranho aos estragos de furacões devastadores, como aconteceu em 1938 e 1954. Por isso a comunidade empresarial reagiu às perdas monumentais que o furacão Harvey causou no Texas, e a SouthCoast Chamber está a mobilizar os seus membros para darem uma ajuda muito necessária.

A câmara de comércio de New Bedford possui um braço de caridade sem fins lucrativos, a New Bedford Chamber Foundation, uma entidade que se dedica coletas deduzíveis nos impostos 501.c.3 através da qual estão a ser recolhidas contribuições de qualquer montante para ajudar os sinistrados do Harvey. 100% dos recursos a angariados serão enviados à Cruz Vermelha Americana.

Para colaborar basta enviar um cheque para a New Bedford Chamber Foundation e envie um email para a SouthCoast Chamber, 794 Purchase Street, New Bedford, MA 02740.

## Diocese de Fall River inicia coleta para sinistrados do furacão Harvey

O bispo D. Edgar M. da Cunha autorizou uma coleta especial nas paróquias da Diocese de Fall River para apoiar os sinistrados do furacão Harvey durante as missas no fim de semana de 9 e 10 de setembro.

Os recursos da coleta apoiarão os esforços humanitários das Caridades Católicas dos Estados Unidos, a agência oficial de ajuda doméstica da Igreja Católica dos EUA, e fornecerão apoio à reconstrução através da Conferência dos Bispos Católicos dos EUA.

As doações para a coleta

diocesana podem ser feitas em qualquer uma das paróquias, ou enviadas diretamente para a Diocese de Fall River, P.O. Caixa 2577, MA 02722. Por favor, marque no cheque "Hurricane Relief Collection".

## Moradores de New Bedford podem ajudar sinistrados do furacão Harvey

Muitos moradores de New Bedford contactaram a administração municipal para obter informações sobre as formas de ajudar os sinistrados pelo furacão Harvey.

Pessoas interessadas em contribuir podem fazer doações em dinheiro para agências de socorro, com links disponíveis no site da cidade, newbedford-ma.gov.

Mas o mayor Jon Mitchell e os membros do Conselho Municipal sugerem que os interessados em contribuir podem considerar a Cruz Vermelha Americana, o Exército de Salvação e o Fundo de Alívio Furacão Harvey.

Para fazer os seus donativos à American Red Cross, visitar o site redcross.org ou telefonar para 1-800-HELP NOW (1-800-435-7669).

Para doar para o Salvation Army deve visitar o site disaster.salvationarmyusa.org ou telefonar para 1-800-SAL-ARMY (1-800-725-2769) ou escrever para STORM para 51555.

Para doar para o Greater Houston Community Foundation Harvey Relief Fund visitar o site ghcf.org/hurricane-relief/ ou enviar para HTML HARVEY2017 para 91999.

## New Bedford recebe mais de \$1 milhão para educação

O Massachusetts Department of Early Education and Care atribuiu às escolas públicas de New Bedford e várias organizações locais sem fins lucrativos \$1.181.136 em bolsas de educação e cuidados para FY2018.

As iniciativas vão desde o desenvolvimento profissional dos primeiros educadores até ao apoio à saúde mental das crianças.

"Parabéns às escolas públicas de New Bedford e às inúmeras organizações sem fins lucrativos que servem a juventude de New Bedford", disse o deputado estadual António F.D. Cabral (D-New Bedford).

"Os prémios destacam a alta qualidade dessas instituições e estou confiante de que produzirão resultados reais e tangíveis para crianças de New Bedford e suas famílias".

Subvenções concedidas:

Coordinated Family and Community Engagement Grant: People Acting in Community Endeavors (PACE), \$350.390.

Head Start State Supplemental Grant: PACE, \$211.700.

Inclusive Preschool Learning Environments Grants: New Bedford Public Schools, \$141.046.

Universal Pre-Kindergarten Classroom Quality Grant: Little People's College Inc. (Rockdale), \$180.000; Little People's College Inc. (Igreja), \$100.000; PACE, Inc. (Madison), \$108.000; PACE, Inc. (Smith), \$75.000; YMCA Southcoast, \$15.000.

## Chris Pereira regressa do Qatar

Chris Pereira, sargento reservista da força aérea especialista em planeamento logístico, regressou a Dartmouth depois de ter passado seis meses no Qatar integrado no esquadrão expedicionário aéreo 955, 455th Air Expeditionary Wing, na Al Udeid Air Base, em apoio às operações no Afeganistão. Durante esse período, Pereira e a sua equipa deram apoio a mais de 640 missões da NATO e dos EUA.

Pereira é membro do Conselho Consultivo de Veteranos de Dartmouth e foi membro do Comité Escolar de Dartmouth.

Ficou adido à 102a Asa da Intel na Base Aérea Otis da Guarda Nacional no Otis Cape Cod.

## 36 candidatos às próximas eleições primárias em New Bedford

Há 36 candidatos a cargos públicos municipais, incluindo onze titulares, às próximas eleições primárias em New Bedford, que terão lugar a 3 de outubro.

O mayor Jon Mitchell enfrente dois oponentes nas primárias, Mitchell Garner e Charlie Perry Jr., mas deverá passar à final. Jon Mitchell concorre ao quarto mandato e tudo indica que será vencedor nas finais de 7 de novembro. Em 2011 levou a melhor sobre o deputado estadual António Cabral, não teve oponente em 2013 e em 2015 venceu Maria Giestas. O mayor é empossado a 1 de janeiro de 2018.

No Conselho Municipal há três vagas nos bairros 1, 2 e 5. Os conselheiros Jim Oliveira (bairro 1) e Kerry Winterson (bairro 5) não se recandidatam e o conselheiro Steve Martins (bairro 2) optou por se candidatar a assessor (avaliador) municipal contra Marty Treadup, mas entretanto também desistiu por razões familiares. Assim, Treadup é o único candidato à junta de avaliadores.

Os membros do Comité Escolar Larry Finnerty e Joaquim Nóbrega também não se recandidatam a novo mandato, deixando Josh Amaral como único titular que vai tentar a reeleição com desafios de Collen Dawicki, John A. Oliveira e Richard A. Porter II. Margaret Amaral também considerou candidatar-se ao Comité Escolar, mas retirou oficialmente a sua nomeação.

Vejam agora os candidatos ao Conselho Municipal.

A conselheiro at large concorrem todos os atuais titulares: Brian K. Gomes, Debora Coelho, Ian Abreu, Linda M. Morad e Naomi R.A. Carney, e ainda Christopher W. Boerl e Michael Jansen.

No bairro 1 são candidatos Christopher Amaral, Daniel B. Costa, Mark R. Ventura, Melissa M. Costa, Randy J. Santos, Steven J. Caton e William Brad Markey.

No bairro 2 são candidatos Carlos Pimentel Felix, Edwin A. Cartagena e Maria E. Giesta.

No bairro 3, o titular, Hugh Dunn, não tem oponente.

No bairro 4, a titular, Dana Rebeiro, é candidata e tem como oponentes Joseph "Jo-Jo" Fortes e Kenneth Gilbert.

No bairro 5, são candidatos David Sullivan, Kathleen P. Towers, Nelson Macedo, Paul E. Chasse e Scott J. Lima.

No bairro 5, o atual titular, Joseph P. Lopes, não tem oponente. Lopes é presidente do Conselho Municipal.

Ken Walsh  
General Manager  
Tel. 508-994-3381  
Fax 508-996-5515

**Joe's Auto Mall, Inc.**

547 Belleville Ave.  
New Bedford, MA  
02746

## Manuel Rogers & Sons Funeral Home

Kenneth R. Machado

Planos funerários pré-combinados

1521 North Main St., Fall River, MA

Tel. (508) 672-3101

## Perry Funeral Home, Inc.

Serviço de conselhos em pré-arranjos sem mais obrigações!

Contacte-nos para uma marcação

111 Dartmouth Street, New Bedford, MA

Tel. (508) 993-2921

William J. Perry

Thomas H. Perry

Directores e embalsamadores registados

ESTIMATIVAS DE SEGURO

**CORREIA'S AUTO BODY & GARAGE**

OFICINA COMPLETA DE REPARAÇÕES ONDE ENCONTRA TUDO PARA O SEU CARRO!

Serviço de reboque de 24 horas



- Afinações
- Restaurações
- Travões
- Transmissões
- Bate-chapas
- Silenciadores
- Amortecedores
- Motores

854 Acushnet Ave., N. Bedford 508-992-4872

## PALCUS lança podcast PALITICUS

A PALCUS (Portuguese-American Leadership Council of the United States), organização nacional nos Estados Unidos da América, acaba de lançar o seu primeiro podcast, intitulado PALITICUS.

Esta última iniciativa da PALCUS tem por objetivo servir de plataforma para um diálogo nacional sobre assuntos pertinentes que afetam as nossas comunidades de origem portuguesa nos EUA, assim como as relações transatlânticas, e, simultaneamente, destacar entidades públicas nos EUA, de origem portuguesa, ou de outros grupos étnicos, mas eleitos por zonas com uma forte implementação portuguesa.

O podcast bissemanal, moderado por Angela Simões e Diniz Borges, trará à ribalta líderes luso-descendentes do mundo da política, provenientes das diversas esferas a fim de debater-se assuntos importantes nas nossas comunidades, incluindo um maior envolvimento no mundo político americano.

Uma amálgama de convidados já confirmou a sua presença no podcast PALITICUS, incluindo os congressistas luso-des-



Ângela Costa Simões



Diniz Borges

cententes Devin Nunes e Jim Costa da Califórnia. A primeira série incluirá luso-eleitos em cargos municipais, regionais, estaduais, nacionais, assim como peritos nas relações transatlânticas e luso-descendentes que trabalham em campanhas políticas ou representam organizações nacionais ou estaduais no mundo do serviço público americano.

A presidente da mesa diretiva da PALCUS, Ângela Simões, mostra-se entusiasmada com esta nova iniciativa afirmando que: “para além de ser uma plataforma necessária na nossa comunidade, é imperativo que tenhamos estes diálogos importantes com os nossos líderes. Estou extramente contente

que a PALCUS está a utilizar estas novas formas de comunicação para destacar o magnífico trabalho que está a ser feito por muitos luso-eleitos em muitos estados da união americana. Espero que o público disfrute do formato. Queremos que este seja um projeto interativo e participativo, daí que ficamos à espera de comentários e sugestões. É mais do que sabido que a nossa comunidade de origem portuguesa nos Estados Unidos necessita de um fórum desta natureza”, referiu a presidente da mesa diretiva.

Por sua vez, Diniz Borges referiu: “É imperativo que a nossa comunidade de origem portuguesa, espalhada pelos Estados Unidos, tenha um podcast

nacional que permita que os nossos luso-eleitos, e todos quantos trabalham no mundo da política americana, sejam ouvidos”, afirmou o diretor da PALCUS, tendo acrescentado: “temos uma multitude de entidades luso-eleitos, ou luso-descendentes nomeados e servindo em cargos políticos ou trabalhando no mundo da política e chegou o momento das suas vozes estórias serem contadas e de debatermos as formulas que poderemos usar para sermos mais ativos no mundo político. Tal como foi dito algures, na política se não tivermos um lugar à mesa, faremos parte da agenda.”

O podcast, lançado na passada quinta-feira, 31 de agosto, em Sacramento, Califórnia e em sessão social promovida pela PALCUS, em colaboração com a recém-criada CPAC (Califórnia Portuguese-American Coalition) estará disponível gratuitamente na página da PALCUS ([www.palcus.org](http://www.palcus.org)), na publicação eletrónica que a mesa organização publica todos os meses e através de várias plataformas como a iTunes, Soundcloud e Youtube.

## Congresso dos EUA reconhece trabalho de Vamberto Freitas



O escritor e crítico literário, Vamberto Freitas, colaborador do Açoriano Oriental e do Portuguese Times, difusor da língua portuguesa e da açorianidade nos dois lados do Atlântico, viu o seu trabalho reconhecido pelo Congresso dos Estados Unidos, com a entrega de um diploma de reconhecimento pela sua obra em prol da comunidade.

Leitor de língua inglesa na Universidade dos Açores, Vamberto Freitas é também colaborador do Açoriano Oriental, através da sua página semanal dedicada ao ensaio literário, “Border Crossings”, e ainda através da coordenação do suplemento literário mensal Artes&Letras. Colabora há vários anos no Portuguese Times com a crónica *Nas Duas Margens*.

Natural da ilha Terceira, Vamberto Freitas viveu a experiência da emigração dos EUA, onde se formou em Estudos Latino-Americanos da California State University, onde também se pós-graduou em Literatura Americana.

O seu trabalho de décadas no estudo e divulgação da cultura e da literatura dos Açores e nos EUA já o tinha levado a receber, nos Açores, a Insígnia Autonómica de Reconhecimento, em 2015, a que se seguiu agora o reconhecimento também nos Estados Unidos.

Em declarações ao Açoriano Oriental, Vamberto Freitas afirmou que este Diploma de Reconhecimento do Congresso dos Estados Unidos “significa muito”, mais ainda quando o documento é assinado por um congressista luso-americano, descendente de jorgenses, Devin Nunes.

Vamberto Freitas lembrou também que “nunca pensei ver o trabalho que faço sobre a literatura norte-americana e luso-descendente, especialmente, reconhecido a tão alto nível”, ou seja, ao nível do parlamento nacional, representativo dos mais de 300 milhões de norte-americanos, oriundos de todo o mundo.

Um reconhecimento que Vamberto Freitas diz ter recebido com emoção, apesar de afirmar que todo o seu trabalho foi sempre realizado a pensar, em primeiro lugar, nos seus leitores.

Sobre a preservação da cultura açoriana nos Estados Unidos, Vamberto Freitas lembra ainda que, se por um lado é verdade que a cultura açoriana das primeiras gerações está a desaparecer e já não há emigração como havia, “por outro lado, houve uma renascença dos lusodscendentes, que escrevem em inglês, mas recuperam a sua ancestralidade açoriana”.

— Rui Jorge Cabral (Açoriano Oriental)

## Xanana Gusmão em Rhode Island

Numa iniciativa do Instituto de Português e Estudos Lusófonos do Rhode Island College e do mayor de Central Falls, James Diossa, realiza-se no domingo, 17 de setembro, um almoço em honra de Xanana Gusmão, antigo presidente de Timor-Leste e atual ministro do Planeamento e Investimento Estratégico de Timor Leste.

O evento tem lugar no Clube Sport União Madeirense, em 46 Madeira Avenue, Central Falls, RI, com início pela 1:00 da tarde.

Frequentemente denominado como “Nelson Mandela” de Timor Leste, Xanana Gusmão liderou durante mais de 20 anos a resistência contra a ocupação da

Indonésia daquele antigo território português. Foi o primeiro presidente daquele país asiático, em 2002, assumindo depois o cargo de primeiro-ministro.

Refira-se que Xanana Gusmão, esteve em setembro de 2016 em New Bedford, integrando uma comitiva liderada pelo atual primeiro-ministro timorense, Rui Maria de Araújo, em missão destinada a pedir apoio a Timor Leste, tendo-se avistado com destadas figuras políticas e cívicas da comunidade portuguesa desta região.

Saliente-se ainda que Xanana Gusmão será o orador principal do banquete de gala anual da PALCUS, a ter lugar dia 23 de setembro, em Yonkers, New York.



Xanana Gusmão, ministro do Planeamento e Investimento Estratégico de Timor Leste.

## Paróquia da Anunciação do Senhor em Taunton celebra centenário de Nossa Senhora de Fátima

A paróquia da Anunciação do Senhor, em 31 First Street, Taunton, comemora o centenário de Nossa Senhora de Fátima dias 06 e 07 de outubro.

Na sexta-feira, dia 06, missa pelas 8:00 da manhã, em inglês, seguida da exposição do Santíssimo Sacramento durante o dia. Haverá hora santa e bênção do Santíssimo, pelas 7:00 da noite.

No sábado, 07 de outubro, celebração de missas pelas 8:00 da manhã e 4:00 da tarde. A missa da festa em português será celebrada pelas 7:00 da noite. Será celebrante principal o padre James Ferry, pároco reformado da paróquia do Espírito Santo de Fall River. Será pregador o diácono José Medina, da paróquia de Santo António de Taunton. Após a missa haverá procissão de velas e bênção do Santíssimo.

A comunidade é convidada a tomar parte.

**Contra a Violência Doméstica**

**SafeLink**  
Linha Aberta  
Contra a  
Violência  
Doméstica  
1-877-785-2020

Multilingua. Grátis. 24 horas. Ajuda para si ou outra pessoa em risco.  
Programa de Apoio de Segurança para Mulheres e Crianças em Risco de Violência Doméstica



# 40.º Convívio Mangualdense acontece a 22 de outubro no Clube Juventude Lusitana em Cumberland

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Os mangualdenses, pioneiros nos encontros regionais, ultrapassam este ano os 40 anos de existência.

A confraternização acontece a 22 de outubro, domingo, no Clube Juventude Lusitana em Cumberland, precisamente a mesma organização em que se realizou em 1976, um baile de onde surgia a ideia para a realização dos encontros regionais.

A 40.º edição vai contar entre outras entidades, com a presença de João Azevedo, presidente da câmara municipal de Mangualde.

A presidência do convívio está entregue a José Silva, que pode ser contactado pelo telefone



João Azevedo, presidente da Câmara Municipal de Mangualde, com Dan McKee, vice-governador de Rhode Island e Rosa Saraiva, da comissão organizadora do convívio mangualdense. Na foto abaixo, a comissão dos Costas, que se responsabilizou pelo último convívio.



401 699-1665 para aquisição de bilhetes e mais informações relativas a aquele encontro regional.

Os bilhetes serão ao custo de 40 dólares por pessoa e 15 para crianças dos 3 aos 12 anos de idade.

Os ingressos podem ainda ser adquiridos através de Albano Saraiva, 401-724-8230.

Tal como já vem sendo apanágio dos encontros mangualdenses, haverá uma grande e sortida mesa de aperitivos, almoço e “merenda” pelo meio da tarde, uma vez mais com mesa repleta de coisas boas. Queijo da Serra, leitão e etc.

A “catedral erguida em nome de Portugal” tem sido berço das mais diversas e significativas iniciativas, entre as quais, o início dos convívios regionais, que hoje preenchem os dias frios de inverno.

Tal como em outras iniciativas, há encontros que ficam confinados ao local de realização, pela pouca eficácia dos seus organizadores, limitando a iniciativa a um almoço dos muitos que se realizam pelo

seio comunitário. Quem fica desfraldado são os convidados que esperam visibilidade na comunicação social e nada vêm e não podem comprovar no regresso à autarquia que vieram a terras americanas, tomar parte no convívio dos conterranêos aqui raducados.

## De um baile a uma iniciativa que movimenta a comunidade mangualdense

Longe estaria da ideia do grupo dos mangualdenses que, no ano de 1976, se lembraram de organizar um baile, que tinha por finalidade reunir os naturais do concelho daquela vila beirã, que acabaria por ser o arranque para os populares convívios regionais.

O histórico local escolhido foi o salão do Clube Juventude Lusitana, cujas paredes são testemunho das mais diversas e honrosas actividades da “catedral erguida em nome de Portu-

gal”, sublinhadas por visitas ao mais alto nível.

Foi ali que nasceria a “febre” saudável dos encontros regionais que hoje movimentam os naturais das mais diversas regiões de Portugal.

Tudo começou já lá vão 40 anos.

João Marques, Lino Madeira, Armando Costa, Paulo Matos, José Matos, Jerónimo Ferreira, Manuel Almeida, Celestino Gomes Fernandes, Joaquim Almeida e ainda Amadeu, foi o grupo que passou à história como impulsor dos convívios regionais, que hoje são uma das principais actividades da comunidade.

Em tempos mais recentes surgiu Albano Saraiva a encabeçar a responsabilidade destes encontros, canalizando a totalidade dos fundos para os bombeiros voluntários, atitude aceite por uns, criticada por outros que defendiam a divisão por mais instituições mangualdenses.

Uma idade de 40 anos representa a flor da vida e de onde são esperados

grandes empreendimentos como tem sido o apoio aos bombeiros voluntários, que já ultrapassou os 100 mil dólares, e que em retribuição baptizaram um veículo todo o terreno com o nome de “Rhode Island”.

O então presidente da câmara, Soares Marques teve a feliz ideia de reconhecer e enaltecer a comunidade dando o nome do estado de Rhode Island a uma rua em Mangualde. Coisas pequenas mas que muito dizem.

Depois do simples baile ser transformado em convívio com jantar e muita confraternização, o então velhinho salão (hoje moderno e funcional) do Clube Juventude Lusitana ficou ultrapassado, em termos de lotação, a obrigar à procura de salões maiores que albergassem o número crescente dos que gostariam de estar presente.

Os salões da igreja de Santo António em Pawtucket, o Cranston Portuguese Club e o salão da igreja de Nossa Senhora de Fátima, em Cumberland, foram locais que acolheram os

mangualdenses.

O regresso ao Clube Juventude Lusitana aconteceu em 1994, conseguindo reunir 700 pessoas, o que hoje se torna impossível, por motivos de segurança.

Este convívio consegue o encontro de mangualdenses espalhados pelas mais diversas partes dos EUA. Desde Washington a Pennsylvania, de Milford a Hartford, há conterranêos que só se encontram uma vez por

ano graças a iniciativas deste género.

São estes encontros, confraternizações e aniversários os pilares de sustento dos nossos costumes e tradições.

É por isso que Portuguese Times retrata esta e, como todas as semanas, outras iniciativas comunitárias, de forma a que os organizadores se sintam apoiados e tentem fazer sempre mais e melhor.



**A Ermida de Nossa Senhora do Castelo, ex-libris da cidade de Mangualde.**

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.  
Responder:  
**Portuguese Times**  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO E METAIS  
Canos de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

**deMello's FURNITURE**  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30  
**ENCERRADO AO DOMINGO**  
**508-994-1550**

**Glaser de nome... Vidreiro de profissão Desde 1921**

**GLASER GLASS Corp.**

**508-999-6497**  
800-942-6444

Para todas as necessidades de vidros, plásticos e espelhos: automóveis, residências, marítimo

1265 Purchase Street  
New Bedford, MA  
RS. 112

910 Pleasant Street  
Fall River, MA  
RS. 111

**AUTO BODY TECHNICIANS**

Full-time positions available for experienced auto body technicians & experienced auto body helpers. Must have own tools. Full benefits package including 401K. Apply in person or forward resume via e-mail:

mal@malscompanies.com

**MAL'S AUTO BODY**  
7 Mass Ave., Lexington  
EOE



# Festas de São Vicente de Paulo Amigos da Terceira

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI — Tel. (401) 722-2110

— 07 a 10 de Setembro de 2017 —

## Quinta-Feira, 07 de Setembro

7:00 PM — Abertura da exposição de fotografia na Galeria de Arte sobre Romarias de São Miguel pelo fotógrafo LUÍS FERREIRA, vindo de São Miguel. A exposição estará aberta ao público durante os quatro dias de festa.

## Sexta-Feira, 08 de Setembro

6:00 PM — Abertura do arraial e venda de comidas — Abertura da esplanada com petiscos e serviço de bar até à meia-noite  
7:00 PM — Cortejo da Rainha acompanhada pela Banda Nova Aliança de Pawtucket  
8:00 PM — Arraial com o popular conjunto **EDGE** até às 11:00 da noite.

## Sábado, 09 de Setembro

12:00 - Abertura do arraial e venda de comidas  
1:00 PM - Desfile da área de McCoy Stadium, bodo de leite com o tema "São Miguel - Ilha Verde".  
— Distribuição de leite e massa sovada; atribuição de prémios para os carros mais votados pelo público.  
4:00 PM — Colóquio informativo sobre as Romarias de São Miguel, por Victor Santos e José Maria Sousa, mestre dos Romeiros dos Milagres dos Arrifes, São Miguel. Todos são bem vindos. Recomendável para quem desejar um dia fazer uma romaria em São Miguel.  
6:00 PM — Abertura da esplanada servindo petiscos e serviço de bar até à meia-noite.  
7:00 PM — Arraial e espetáculo com o popular conjunto **LEGACY**

## Domingo, 10 de Setembro

12:00 PM — Missa campal no Centro Comunitário Amigos da Terceira. Procissão acompanhada pela Banda Nova Aliança. Após o regresso da procissão haverá distribuição de ofertas a famílias necessitadas.  
— CANTORIA com os cantadores José Plácido, Eduardo Papoila, Victor Santos e Gilberto Sousa.  
— Exibição do Rancho Folclórico de Santo António de Pawtucket  
— Arraial e espetáculo dançante com **DAVID MELO** e **BANDA INTERNACIONAL**.  
9:30 PM — Sorteio da rifa e encerramento.

*A comunidade é convidada a tomar parte nestes festejos!*





Este fim de semana em New Bedford

# 9ª Regata Internacional de Botes Baleeiros Açorianos

A 9ª Regata Internacional de Botes Baleeiros Açorianos da Azorean Maritime Heritage Society realiza-se este fim de semana, de 08 a 10 de setembro, em New Bedford e, em parceria com o Museu da Baleia de New Bedford e incluirá a 2ª Edição da Dabney Cup. A semana está repleta de regatas com botes baleeiros a remo e à vela, bem como apresentações culturais, palestras e jantares abertas ao público e pagos. A

Faial e do Pico, nos Açores, vão viajar para a cidade baleeira para competir contra as nossas equipas locais dos EUA. Equipas internacionais masculinas e femininas competirão entre si nos botes açorianos na Sexta-feira e Sábado, 8 e 9 de Setembro. As corridas a remo começam às 9h da manhã de Sexta-feira. As provas à vela começam às 9 horas de Sábado. No Domingo, dia 10 de Setembro, a corrida para a

sentações culturais e exposições. Uma nova exposição fotográfica com uma retrospectiva da baleação açoriana, de 1972 até aos dias de hoje, vai abrir na quarta-feira, 6 de setembro. Na quinta-feira, uma recepção comemorativa do 20º aniversário, seguida de uma palestra feita pelo construtor internacional de barcos Lance Lee, fundador do The Apprenticeship em Rockland, Maine. Lee trabalhou durante 50 anos

os dois primeiros botes baleeiros Açorianos a serem construídos nos EUA.

A tenacidade da Dra. Mary T. Vermette, a primeira presidente da AMHS, juntamente com o apoio inabalável do Museu, fez deste sonho uma realidade. Hoje, os três botes são os únicos do género nos Estados Unidos e parte dos 63 existentes em todo o mundo. Através de competições, atividades recreativas de remo ou vela,



semana da regata também celebrará o 20º Aniversário da Sociedade e o 20º aniversário do primeiro bote baleeiro açoriano a ser lançado à água, na América.

Tendo sido realizada pela primeira vez em 2004 em New Bedford, a Regata Internacional é um grande evento regional e atração turística. A Regata alterna em cada dois anos entre New Bedford e os Açores. Atrai turistas americanos e internacionais e entusiastas de barcos de madeira, bem como líderes cívicos e dignitários dos Estados Unidos, Açores e Portugal continental. Em 2013, o evento ajudou a atrair muitas pessoas para área ribeirinha de New Bedford. Em 2015, os Açores deram as boas-vindas às equipas dos Estados Unidos, da área de New Bedford.

Este ano, duas equipas do

Dabney Cup será um encontro de três botes baleeiros tradicionais Americanos contra três botes baleeiros Açorianos em competições de remo e de vela, captando, certamente, a atenção e o interesse de entusiastas de embarcações de madeira e à vela em toda a Nova Inglaterra e além. Todas as competições serão realizadas em Clark's Cove, localizado na extremidade sul de New Bedford no lado oeste da península. As melhores áreas de visualização ficam perto da rampa de barcos, em West Rodney French Boulevard, e do novo trilho para bicicletas Cove Walk com vista para o Clark's Cove.

Inspirada nos eventos aquáticos, terá lugar uma semana repleta de atividades terrestres, eventos sociais, palestras, apre-

no mundo marítimo da educação experiencial e supervisionou a construção do primeiro bote baleeiro Açoriano, em quase 50 anos, em 1997. O mesmo bote baleeiro, o *Bela Vista*, foi construído no Pico, Açores, mas foi trazido para os EUA e lançado aqui em New Bedford, a 7 de setembro de 1997. Lee irá discursar sobre o ressurgimento do bote baleeiro açoriano no aniversário do *Bela Vista*.

## Historial da Azorean Maritime Heritage Society

Fundada em 1997, a missão da AMHS é promover a cultura açoriana e o património baleeiro, aumentando o interesse e o orgulho no seio da comunidade açoriano-americana da Nova Inglaterra e reconhecendo o riquíssimo património partilhado, há mais de 150 anos, entre New Bedford e os Açores. Em parceria com o Museu da Baleia de New Bedford, em 1997, o *Bela Vista* foi o primeiro bote baleeiro Açoriano a ser lançado à água em New Bedford. A AMHS construiu e lançou mais dois botes baleeiros Açorianos, Faial e Pico em 1999 a 2000, tornando-os

desfiles e exposições, estes botes promovem o debate sobre o nosso património marítimo comum.

Os membros da Azorean Maritime Heritage Society AMHS têm a oportunidade única de velejar e remar estes belos botes baleeiros ao longo do verão, bem como participar em competições locais e internacionais.

## Agenda de Eventos

### QUARTA-FEIRA, 6 de SETEMBRO

6:00 PM *Baleeiros Açoreanos: Uma Retrospectiva Fotográfica*, (Gratuito e aberto ao público) – Museu da Baleia de NB, Sala Harbour View

### QUINTA-FEIRA, 7 de SETEMBRO

6:00 PM Receção & Palestra: Celebração do 20º Aniversário do lançamento do *Bela Vista* em New Bedford – Conferência pelo construtor internacional de barcos, Lance Lee: “A História do *Bela Vista* e o Ressurgimento do Bote Baleeiro Açoriano” (Gratuito e aberto ao público) – Museu da Baleia de NB, Galeria Jacobs

### SEXTA-FEIRA, 8 de SETEMBRO

8: 00 AM Ioga de Praia na Coral Street rampa W. Rodney French Blvd.  
9:00 AM COMPETIÇÃO DE REMO Senhoras e Homens – Clark's Cove, NB  
6:00 PM Jantar no Irmandade do Pico, NB (tripulações, famílias anfitriãs, membros e convidados) – evento com ingressos

### SÁBADO, 9 de SETEMBRO

9:00 AM COMPETIÇÃO DE VELA de Senhoras e Homens  
6:00 PM Danças Folclóricas & Receção à Noite – Campo Madeirense, NB – evento com ingressos

### DOMINGO, 10 de SETEMBRO

A TAÇA DABNEY – Competição de Botes Baleeiros – Açorianos vs Yankees  
8: 00 AM REUNIÃO DE CAPITÃES – Community Boating Center  
9: 00 AM INÍCIO da competição  
5:00 PM Cerimónia de Apresentação de Prémios e Banquete de Encerramento – Museu da Baleia de NB, Sala Harbour View – evento com ingressos



Victor Pinheiro e seu pai João Pinheiro, da Azorean Maritime Heritage Society, grandes entusiastas e apoiantes das regatas internacionais de botes baleeiros.

## ATENÇÃO!

Informa-se todos os empregados do RI Hospital que o dr. Lemos e o dr. Santos oferecem o novo plano “Davis Vision Eye Care”



Complexo exame à vista (inclui teste ao glaucoma e cataratas)  
Lentes de Contacto (o que mais de moderno há no mercado)  
Armações para óculos (mais de 700 estilos diferentes)  
Lentes modernas e anti-reflexo (para uma vista perfeita)  
Óculos de segurança para o trabalho

Os Drs. Steven Santos e Leonel Lemos têm o prazer de informar que continuam a servir a comunidade portuguesa nestes dois locais:

## EAST PROVIDENCE FAMILY EYE CARE

250 Wampanoag Trail, East Bay Medical Center  
East Providence, RI — (401) 435-5555

## CUMBERLAND FAMILY EYE CARE

248 Broad St., Cumberland, RI — (401) 726-2929



Nossa Senhora de Fátima em Cumberland

# Padre Fernando Cabral ofereceu um novo santuário, inauguração impedida pelo mau tempo depois de ter oferecido uma nova igreja

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Diz o povo “O homem põe e Deus dispõe”. E foi precisamente o que aconteceu nas festividades de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.

Estava tudo a postes para a inauguração do novo santuário integrado nos 100 Anos das Aparições de Nossa Senhora aos Três Pastorinhos.

Tal como Portuguese Times já tinha referido em

entrevista com o padre Fernando Cabral “Foi uma oferta dos paroquianos”. Mas à frente dos paroquianos o líder é o padre.

Tudo estava a postes. Houve procissão de velas na quinta-feira.

Convidou-se o bispo D. Edgar Moreira da Cunha, bispo da diocese de Fall River, para proceder à bênção do Santuário e

missa Campal. Mas por qualquer motivo, São Pedro, não esteve pelos ajustes. E a chuva obrigou que as cerimónias fossem efetuadas na igreja. Mas uma igreja, com uma visão de progresso, preservação e projeção da palavra de Deus. Uma igreja linda e resplandecente. Uma igreja alvo de uma remodelação que a colocou com uma das

(Continua na página seguinte)



O andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima transportado pelos fiéis, vendo-se em primeiro plano os “Três Pastorinhos” que acompanharam a imagem.



Na noite de quinta-feira teve lugar a procissão de velas que foi muito concorrida pelos fiéis, pelas ruas de Cumberland.



A recém formada Irmandade do Espírito Santo da paróquia de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland também se incorporou na procissão.

## Al Jac's, Inc.

33 Hemlock Street, Providence, RI  
Tel. 401-272-3215



### Uvas para fazer vinho chegam a 09 e 10 de Setembro

Temos toda a variedade de uvas da Califórnia, Chile e de Itália para fazer vinho, assim como todas as variedades de vinho mosto em baldes.

Temos todo o equipamento para fazer vinho, barris, garrafões, torneiras e mais.

[www.al-jacswinegrape.com](http://www.al-jacswinegrape.com)



# Festa de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland

(Continuação da página anterior)

mais bonitas no seio da comunidade lusa dos EUA. Foi esta igreja fundada pelo padre José Barbosa, que conheceu as diretrizes do monsenhor Victor Vieira e agora deu um salto qualitativo pela mão do padre Fernando Cabral.

Foi esta igreja que recebeu as festividades dos 100 Anos das Aparições em Fátima.

O santuário fica à espera de um dia de sol radiante para ser inaugurado.

O presidente das festas foi

(Continua na página 14)



Martinho Baptista e João Martins transportando o andor com a imagem de São João, do Clube Juventude Lusitana, Cumberland.



No decorrer dos 100 anos das Aparições de Nossa Senhora aos Três Pastorinhos, esta imagem alusiva às mesmas festividades foi captada durante as celebrações de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.



Não obstante a chuva que se fez sentir, a Banda Nova Aliança de Santo António de Pawtucket foi uma das que abrilhantou a procissão, cujo trajeto foi diminuído, face às adversas condições atmosféricas.



O andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima transportado pelos fiéis.



## RAPOSO BUS COMPANY

de Abel Raposo

109 Oakland Street \* New Bedford, MA 02740

Telefone: 508-287-0691

[www.raposobuscompany.com](http://www.raposobuscompany.com)

E-mail: [info@raposobuscompany.com](mailto:info@raposobuscompany.com)

LANCASTER, PENNSYLVANIA

30 Setembro - 01 Outubro  
25 - 26 Novembro

AMIGOS DA BRETANHA

A TORONTO  
10 - 12 Novembro

NEW HAMPSHIRE

TRAIN RIDE  
07 de Outubro

NEW YORK CITY

16 de Dezembro

### VIAGENS A TORONTO, CANADÁ

27 de Dezembro 2017

a 02 de Janeiro 2018 (1 semana)

25 a 28 de Maio

(Fim de semana do "Memorial Day")

30 de Junho a 07 de Julho (1 semana)

31 de Agosto a 03 de Setembro

(Fim de semana do "Labor Day")



Lugares Limitados

ORLANDO, FLÓRIDA

09 a 18 de Fevereiro, 2018

Para mais informações contate:

774-294-5302

Andrew: 508-863-9719

Maria Raposo: 508-320-6429





# Festas do Senhor Santo Cristo

## Igreja de St. Elizabeth, Bristol RI

• 8, 9, 10 de Setembro de 2017 •

### 5, 6 e 7 DE SETEMBRO

7:00PM - Tríduo com o Padre Hélder Manuel do Rego Cosme

### SEXTA-FEIRA, 8 DE SETEMBRO

7:00PM - 11:00PM Arrematações, Música e Dança

7:00PM - 8:45PM Tyler & Ryan Falcoa

9:00PM - 11:00PM Half Star Hotel



**HALF STAR HOTEL**

### SÁBADO, 9 DE SETEMBRO

5:00PM - Missa

Após a Missa segue-se a mudança da Imagem do Senhor Santo Cristo dos Milagres com a Banda Filarmónica Santa Isabel de Bristol.

Arrematações, Música e Dança

7:15PM - 11:00PM CHICO AVILA

8:30PM - Arrematações de Gado

### DOMINGO, 10 DE SETEMBRO

1:30PM - Missa Solene e Sermão com o Padre Hélder Manuel do Rego Cosme, Pároco em São Roque, Ponta Delgada, São Miguel, Açores.

3:00PM Saída da Procissão com as seguintes Filarmónicas:

*Banda Filarmónica Santa Isabel de Bristol  
Banda Nossa Senhora dos Anjos de New Bedford  
Banda Filarmónica Santo António de Fall River*

6:00PM - 7:30PM Concerto pela Banda Filarmónica de Santa Isabel, Bristol

8:00PM - 9:45PM DJ Joe Mauricio & Josefina Couto

9:45PM Sorteio da Rifa

10:00PM Encerramento da Festa



DJ Joe Mauricio



Josefina Couto



CHICO AVILA

Durante os três dias de arraial haverá arrematações, comes e bebes à portuguesa, malassadas e o sorteio da rifa.



# Festa de Nossa de Senhora de Fátima em Cumberland

(Continuação da página 12)

Jack Costa fica com a responsabilidade de organizar a inauguração do santuário, para completar o seu ano.

No sábado passamos pelo arraial, que registava uma adesão record.

O folclore continua a ser uma das grandes atrações e este ano foi uma vez mais confirmado.

A missa que precedeu a procissão de velas, diga-se muito participada, foi uma surpresa para alguns ao

depararem com a nova igreja. O ala principal recebeu mármore. O revestimento do chão por baixo dos assentos, recebeu chão de madeira. Os degraus que conduzem ao

(Continua na página seguinte)



O rancho folclórico de Nossa Senhora de Fátima incorporou-se na procissão de domingo.



O bispo D. Edgar Cunha, da Diocese de Fall River, ladeado pelos padres Henrique Arruda e Fernando Cabral, este último pároco da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.



O andor com a imagem do Senhor Santo Cristo.

Na foto abaixo, elementos da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.



Jack Costa, presidente das festividades, ladeado por Dan McKee, vice-governador de Rhode Island e o mayor Murray, de Cumberland.



Manuel Costa, da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Nossa Senhora de Fátima.



O clero que se incorporou na procissão de Nossa Senhora de Fátima, não obstante as más condições atmosféricas sentidas no passado domingo.

**EXCURSÕES TEMÁTICAS — PASSEIOS COM GUIA — ATIVIDADES**



Um pequeno passo  
para uma

**GRANDE  
EXPERIÊNCIA!**

A sua companhia perfeita:  
amabilidade, informativa,  
divertida e simples.



**www.funtasticazores.com**

**011-351-919279770**



## Festa de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland

(Continuação da página anterior)

altar, passaram também a ser em mármore.

Convém no entanto salientar que esta igreja detém um longo historial, trazido pelo padre José Barbosa, do qual tem de haver um cuidado especial, quando se aborda, para não ser desfocado pelo desconhecimento.

Ali em cada candeeiro, em cada porta, em cada degrau, no altar, na cruz, na frontaria, há dados reais históricos e significativos, que já referimos em primeira mão mais do que uma vez, e que se transcreverem com total desconhecimento, acaba por se cair em erro.

O padre Fernando Cabral, modernizou sem alterar. É esta a nova igreja que surpreendeu os paroquianos. Uma surpresa agradável de que ouvimos os melhores elogios.

Foi esta a igreja que se celebrou a missa que precedeu a procissão em honra de Nossa Senhora.

A missa foi concelebrada pelo Bispo D. Edgar Cunha e pelos padres Henrique Arruda, que foi pastor da igreja de Santo António em Taunton.

Completava o trio de celebrantes o atual pároco, Fernando Cabral, que tem dado seguimento ao bom nome da igreja de Nossa Senhora que agora apresenta uma fisionomia moderna e elegante.

O Padre Fernando Cabral, no apoio espiritual e Jack Costa, no programa festivo, foram os responsáveis pelas festas 2017.

Uma longa tradição religiosa de que não se pode esquecer os padres José Barbosa e Monsenhor Victor Vieira, o padre Fernando Cabral, que assumiu a responsabilidade da administração da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.



O padre Fernando Cabral e o diácono Armando Bartolo durante a procissão de velas na noite de quinta-feira.

A comunidade de Valley Falls e áreas vizinhas, na sua maioria naturais de Penalva do Castelo, Mangualde, Celorico da Beira, têm um padre natural de Guimarães de Tavares, Mangualde. Por esse motivo registou-se grande adesão à procissão e missa campal. O cortejo religioso teve um itinerário reduzido, devido à chuva que se fazia sentir.

### Igreja de Nossa Senhora de Fátima pilar de sustento da comunidade portuguesa

A igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland RI, surgida em 1930 sucedendo à Missão de Nossa Senhora de Fátima destruída por um incêndio, tem servido ao longo dos anos de apoio espiritual à numerosa comunidade lusa radicada naquela vila de RI.

Construída pelos naturais de Penalva do Castelo e Mangualde, que ainda hoje são pedra base no apoio àquela presença religiosa em Cumberland, a igreja de Nossa Senhora de Fátima é mais um pilar comunitário em RI.

- A Missão de Nossa Senhora de Fátima surge em 1930 depois dos portugueses começarem a “descobrir” estas paragens por altura de 1920.

- O primeiro recanto espiritual português surge nas esquinas da Broad e Meeting St. com o nome de Missão de Nossa Senhora de Fátima. Esta igreja era um modelo único de arquitetura anterior à Primeira Guerra Mundial.

- Em 1942 o reverendo Silvino Raposo reconstruiu o interior da igreja com genoflectórios, imagens e um altar adquirido à igreja de Santo Eduardo em Pawtucket.

- O edifício onde se ergueu a Missão de Nossa Senhora de Fátima tinha sido comprado pelo padre Vicente em 1942.

- Em 1950 o padre José Barbosa passa a chefiar a missão depois de ter prestado apoio espiritual em East Providence, Providence e West Warwick.

- A autorização para a construção da nova igreja foi dada pelo Papa Pio XII a 24 de Fevereiro de 1953.

- Ida Ramos, presidente das Senhoras do Rosário, efetuou uma rifa que deu um lucro de \$7.00 (estávamos em 1953).

- Um incêndio a 31 de Dez. de 1962 reduz a cinzas



O andor com a imagem de São João Baptista transportado por Martinho Baptista, John Martins, Luís Santos e Luís Silva.



José Cunha e Luís Santos.



Jack Costa, presidente das festividades durante a procissão de velas.

aquele que era o recanto dominical dos portugueses de “Valley Falls”.

- O então padre José Barbosa, com uma visão mais alargada da comunidade, quer passar da Missão de Nossa Senhora de Fátima, destruída pelas chamas, para uma igreja digna dos portugueses.

- A 19 de Julho de 1964 o então bispo Russel J. McVinney dá autorização para a construção da igreja de Nossa Senhora de Fátima.

- A 24 de Junho de 1965 é lançada a primeira pedra do que viria a ser uma das mais bonitas e significativas igrejas portuguesas.



O andor com a imagem de Nossa Senhora do Monte transportado pelos associados do CSU Madeirense.



O andor com a imagem de Nossa Senhora de Fátima em frente à igreja do mesmo nome em Cumberland.



Mesmo com mau tempo

# Procissão de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow recebeu milhares de pessoas

• FOTOS E REPORTAGEM DE AUGUSTO PESSOA

O Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow voltou a ser o ponto de encontro de milhares de pessoas que ali se deslocam, no considerado o maior santuário de Fátima nas comunidades lusas dos EUA. Este ano às más condições atmosféricas amedrontaram os fiéis, receosos que a procissão não se realizasse, mas o sol ainda apareceu durante a missa campal e um mar de gente voltou a marcar presença na procissão.

Os locais não deixaram de honrar a sua padroeira, que acompanharam pelas ruas de Ludlow, numa

de Fátima em Ludlow, coordenador das solenes cerimónias religiosas, esteve uma vez mais à altura das responsabilidades do maior santuário de Fátima, fora da Cova da Iria.

A nossa ligação Providence/Ludlow fez-nos lembrar o ano 2014, em que choveu torrencialmente, impedindo todo o cerimonial.

Este ano choveu durante toda a viagem, mas já lá as condições atmosféricas melhoraram e permitiram a realização da procissão.

As festas em honra de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow são únicas, com

relevos.

O santuário de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow pode considerar-se a imagem mais fidedigna da Cova da Iria na diáspora.

São milhares de pessoas que anualmente ali convergem, um número que tende a crescer.

A comunidade de Ludlow não sendo muito numerosa, tal como nos dizia o proprietário do restaurante Tony & Penny: “Os portugueses aqui são muito concretizadores. Há cidades com larga percentagem de portugueses e que não dispõem de tantas iniciativas comunitárias, como



A imagem de Nossa Senhora de Fátima após a chegada à capelinha ladeado pelos homens que transportaram o andor.



O bispo de Springfield durante a homilia.

tradição que vem de anos.

As aparições de Nossa Senhora foram lembradas por D. Mitchell T. Rozanski, bispo de Springfield, que presidiu às celebrações e que foi eloquente nas palavras dirigidas à multidão, presente na solene eucaristia.

Por sua vez, o padre Victor Oliveira, pároco da paróquia de Nossa Senhora

aquela amplitude em termos de adoração à Virgem.

Recentemente Fall River foi palco das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, onde um autêntico mar de gente também adere àquelas manifestações sócio-culturais.

Com as duas componentes, religioso e popular, as festas de Nossa Senhora de Fátima, são de grande

temos por aqui. Mercarias, pastelarias, charcutarias, restaurantes, lojas de bebidas. E todas elas redobram o negócio de venda nos dias de festas. O sábado de manhã é dedicado às compras. E vai de encher os carros com o chouriço e outros produtos famosos de Ludlow”, disse o proprietário daquele restaurante, que elogiou João Salema, em-



O bispo de Springfield, Mitchell T. Rozanski, que presidiu às celebrações dos 100 anos das Aparições de Fátima no Santuário de Fátima em Ludlow, ao que aquele prelado se referiu em pormenor.

presário de Dunkin Donuts, dizendo que “tem sido um grande apoiante das festas e da igreja de Nossa Senhora de Fátima”.

Entramos na Ludlow Central Bakery e olhando as prateleiras fácil foi de concluir que estava tudo praticamente esgotado.

Este ano optamos por reservar pão espanhol, que conhecíamos das frequentes idas à Espanha (estávamos perto da fronteira) e que sabíamos que ali se confeccionava.

A encomenda estava à espera e deixem que vos diga que o formato e o gosto era muito próximo. Ao lado um mini-mercado, tinha a chouriça, a farinheira, a

(Continua na página 21)



Um dos guiões que se incorporou na procissão de Nossa Senhora de Fátima pelas ruas de Ludlow na noite de domingo perante milhares de pessoas que anualmente ali se deslocam.



O momento da Sagrada Comunhão pelos fiéis, que vários padres distribuíram pelas largas centenas de pessoas que participaram na solene eucaristia.



Relax with your Family and Friends  
*Portuguese and American Cuisine*

**CAPTAIN'S PLACE**

Full Bar  
Take-Out  
Lunch & Dinner  
Gift Certificates  
Daily Specials

We are **Waiting** for YOU

162 S. Main St  
Acushnet, MA  
**508 998 5886**

Open at 11:30am - Closed on Mondays

CAPTAIN'S PLACE

**NETO**  
INSURANCE AGENCY

Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
*Honestamente,*  
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

Saudamos a comissão organizadora das  
**Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra**  
pela forma como se empenha na defesa dos nossos  
valores religiosos por estas paragens!

96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236

1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

Independent Insurance Agent

[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)

**MEDINA CONSTRUCTION AND MAINTENANCE CO.**

Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence

**Tel. 401-438-8771**

**Ildeberto Medina, proprietário da Medina Construction and Maintenance saúda a comunidade organizadora das Grandes Festas pelo sucesso desta 31.ª edição!**

Ajude a combater as fraudes no Medicare  
**Mantenha seu cartão guardado!**

Proteja o seu número do Medicare. Não o passe a ninguém, a não ser seu médico ou outro provedor de assistência médica.

Para saber mais, visite [medicare.gov/fraud](http://medicare.gov/fraud) ou ligue para  
**1-800-MEDICARE**  
**(1-800-633-4227)**



# 25<sup>o</sup>

## CONVÍVIO

### VILAFRANQUENSE

Sábado, 21 de outubro  
5 pm – 12 am

Venus de Milo Restaurant  
75 Grand Army Highway(Route6)  
Swansea, MA 02777



Aperitivos, Queijos & Frutas

**Ementa:**

Sopa, Salada, Baked Scrod & Portuguese Steak com Vegetais  
Sobremesa, Café  
2 Garrafas de Vinho por mesa

**Donativo: \$45.00**



John Sardinha, Joe Salema, Eddie Ribeiro, John Salema, John Batista



**AJS MANAGEMENT**

Dunkin Donuts  
199 Constitution Avenue  
Portsmouth, NH  
**José Salema**







# Our Lady of Fatima Feast

## Celebrating 100th Anniversary of Apparitions

All are welcome!

Hudson Portuguese Club, 13 Port St, Hudson MA  
 978-763-9208 [www.hudsonportugueseclub.org](http://www.hudsonportugueseclub.org)

### Saturday, September 16

5:30 pm Mass at St. Michael's Church with **Bishop Emeritus Antonio Sousa Braga from the Azores and Father Tony**, followed by Candle Light Procession to the Hudson Portuguese Club accompanied by marching band "Banda Filarmonica de S. João" from Stoughton



### Sunday, September 17

11:30 Mass at the Hudson Portuguese Club Chapel with **Bishop Emeritus Antonio Sousa Braga from the Azores and Father Tony**  
 7:30 pm Farewell to Our Lady



Sunday, 2 pm to 4pm

"Rancho Folclorico Alto Minho de Norwood e Rancho Folclorico do Clube Português de Hartford"

## Saturday & Sunday

**Food Huts & "Caipirinha" Hut**  
**Fava Beans, cook your own beef tips, burgers, bifanas, linguica sandwiches, sardines and our famous fried dough and much more!**

**Kids Activities**  
**Face painting, soccer shoot out, temporary tattoos, ring toss, bracelet making, bingo, balloons, games and more!!**



166 Central St., P.O. Box 427, Hudson, MA 01749  
**(978) 562-3495**





# Nossa Senhora de Fátima em Ludlow

Os 100 anos das Aparições de Fátima na Cova da Iria foram festejados no passado fim de semana no Santuário de Fátima em Ludlow, a presença mais fidedigna da Mãe de Deus nos EUA.



John Salema e esposa, devotos de Nossa Senhora de Fátima e grandes apoiantes destas festividades em Ludlow.



## SALEMA MANAGEMENT CORPORATION

John F. Salema  
4 Harding Avenue, Ludlow, MA



*Saudamos a comissão organizadora das festas de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow pelo brilho e êxito das festividades!*





# Milhares de fiéis no Santuário de Fátima em Ludlow

(Continuação da página 16)

alheira, o presunto e dada a fama daqueles produtos ali por aquela cidade nortenha, dentro de poucas horas, tudo estaria esgotado.

Como se depreende, o comércio de Ludlow recebe uma lufada de ar reconfortante no campo financeiro, durante o fim de semana das festas de Nossa Senhora de Fátima.

Dizia-nos um comerciante “Estamos longe da igreja e o negócio não é muito”. Curiosamente quem pagou à nossa frente, dos muitos que já haviam pago, quantias semelhantes deixou 385 dólares. As pessoas saíram com os sacos na mão. Depois de servidos saímos, arranjamos local para estacionar. E quando nos dirigíamos à igreja, lá vinham as pessoas, com os sacos das compras. Afinal o negócio é abrangente e mesmo afastado da igreja, também resuta.

São excursões organizadas pelas associações da Nova Inglaterra que ali convergem, principalmente no domingo das festas, para tomar parte na majestosa procissão que transforma todo o espaço do santuário e as ruas circunvizinhas, num autêntico mar de gente.

A noite envolveu o santuário. Aos poucos a chama das velas da esperança foi-se recortando no crepúsculo do fim de tarde e início da noite.

As concertinas e os bombos dos ranchos calaram-se. A música deixou de se ouvir. O momento era de recolhimento aos pés da Virgem. “Em nome do pai, do filho e do Espírito Santo”, ouviu-se da voz do bispo Mitchell T. Rozanski de Springfield, seguido pela multidão de olhos postos na imagem.

Entrou-se na parte religiosa por excelência das festas de Nossa Senhora de Fátima, onde o ponto alto é a majestosa procissão.

Foi lindo. Foi significativo. Foi deslumbrante.

A imagem recolheu passando entre um mar de gente para o altar na ermida ao cimo da elavação. O adeus à Virgem, não foi com lenços, mas com as velas erguidas ao céu em louvor à Virgem.

Após o final da parte religiosa, de apoio ao espírito, entrou-se na popular de apoio ao corpo.

Mas como tínhamos hora e meia de estrada, vai de dar corda aos sapatos que a segunda-feira era feriado,

mas não para nós.

Podiam ver-se pelas chapas de matrículas dos carros, os que vêm dos estados de Connecticut, New Jersey, Pennsylvania, New York, Flórida, numa romagem que já faz parte do calendário comunitário.

Mas as 30 mil pessoas registaram-se num só dia, com os restantes dias dos festejos a movimentar número idêntico ou superior.

O santuário mariano de Ludlow bem se pode considerar a Meca dos portugueses devotos da Virgem Maria.

O crente ou mesmo o que vai pela curiosidade de ver como é, para contar, como foi, depara com uma igreja moderna, que convida a entrar.

## A igreja de Nossa Senhora de Fátima

Um conjunto de sete naves sendo a central a maior de acesso à porta principal do templo, são encimadas pela torre sineira, cujo toque convida ao retiro e oração. O altar

tem por fundo a imagem do Pai irradiando luz com figuras de anjos povoando o espaço azul. Mais abaixo uma réplica da última ceia. Ladeiam todo este conjunto de grande beleza e imaginação uma imagem da aparição da Virgem Maria e do lado contrário um conjunto de raios apanhados nas mãos por dois anjos num simbolismo do Espírito Santo. O resguardo entre o coro e a parte de baixo da igreja é mais uma obra de arte de apurado artista.

O azulejo prolifera e recria a basílica de Fátima ladeada pela irmã Lúcia e Jacinta. Francisco é lembrado numa foto ao lado do coro, sem, esquecer o papa João XXIII.

Mas há mais. O santuário em sucacos mostra na base o formato de uma cruz no chão em cimento, que gradualmente vai enchendo com o copo de vidro onde arde a chama da esperança da vida do crente a quem a saúde tem sido adversa. Em frente e já na direção da capela um brilhante conjunto escultórico, mostra os três pastorinhos em adoração à Virgem Mãe. Os

crentes têm local para se ajoelhem e oferecer as suas orações à padroeira da igreja portuguesa de Ludlow. Um pouco sobre a direita está o fontenário de Santo António e onde uma vez mais está patente a arte do ajulejo.

No topo está a capelinha onde anualmente é celebrada a missa campal. Mas uma missa campal que reúne 30 mil pessoas. Uma multidão que faz do santuário de Nossa Senhora de Fátima em Ludlow, a réplica mais fidedigna da Cova da Iria em 13 de Maio.

anualmente dois e três autocarros.

Aqui temos mais uma réplica da Cova da Iria, onde as pessoas se fazem acompanhar de farnéis, quando ali vão em peregrinação nos dias 12 e 13 de Maio e cada ano.

Mas já que falamos em farnéis, estes são motivo de reunião familiar pelos relvados do santuário em Ludlow. Há mesmo quem levante pequenas tendas, que dão para proteger do sol ou mesmo de algum chuveiro, sob a qual é estendido o farnel de onde todos comem.





Secretário de Estado das Comunidades em Rhode Island

# “Senti-me parte desta importante família, desta grande comunidade que aqui vive, que aqui trabalha, que aqui investe, mas sem esquecer as suas origens”

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

No desenrolar da primeira visita de José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades a esta região dos Estados Unidos, onde em Fall River presidiu às Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, aquela entidade do Governo Português, visitou Rhode Island.

Uma visita coordenada pela vice-cônsul Márcia Sousa, baseada na educação universitária, empreende dorismo e associativismo.

Um programa para a estadia de um dia, mas capaz de deixar a imagem das capacidades de um estado, que embora pequeno é grande nos tópicos acima referidos.

José Luís Carneiro teve oportunidade de visitar o Monumento aos Descobrimentos em Newport e por aqui poder depreender a importância do grupo étnico português em Rhode Island, tendo em conta o local de excelência onde se ergue aquela presença lusa.

*“É bom ver a comunidade aqui radicada bem sucedida sobre o ponto de vista pessoal, profissional e político e muitíssimo bem integrada na sociedade Americana”*

O secretário de Estado das Comunidades, José Luís Carneiro, teve um



José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades com o vice-governador de RI, Dan McKee, o assistente Anthony Silva, John Ferreira e Márcia Sousa.



O secretário de Estado das Comunidades com John Correia e John Moniz



O secretário de Estado das Comunidades com o empresário Albertino Milho.

encontro com luso eleitos, antigos representantes do corpo consular e empresários, no restaurante Madeira em East Providence, que reuniu cerca de uma centena de pessoas.

Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence, com o avontade que lhe vem sendo habitual, fez apresentação do ilustre convidado e que se mostrou

de uma grande comunicabilidade, criando um clima de simpatia em sua volta.

“Eu vou considerar este almoço com José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades um almoço de amigos, naquilo que é a primeira visita do secretário de Estado das Comunidades a esta área.

Através da presença de luso eleitos, professores universitários, médicos, advogados, políticos americanos, mostramos assim a nossa integração sem no entanto esquecer as origens”, disse Márcia Sousa, que tem primado pelo cuidado em receber e aqui voltou a brilhar.

“Acabei de chegar pela manhã a Rhode Island depois de ter tido oportunidade em Fall River, ter estado numa comemoração especial do Divino Espírito Santo a convite de Duarte Nuno Carreiro,

presidente daquelas festividades. Quero agradecer a forma como me receberam de braços abertos entre vós. Senti-me parte desta importante família, desta grande comunidade que

(Continua na página seguinte)



O secretário de Estado das Comunidades com o antigo administrador da vila de Bristol e presidente da Fundação Faialense, António Teixeira.



O secretário de Estado das Comunidades com Márcia Sousa, o casal António Amaral e filha.



O secretário de Estado das Comunidades com Teresa Agonia, Miss RI 2016.

## Madeira On The Water

Uma nova presença da gastronomia portuguesa em East Providence

45 Water Street, East Providence, RI





# Secretário de Estado das Comunidades em Rhode Island

(Continuação da página anterior)

aqui vive que aqui trabalha que aqui investe, mas sem esquecer as suas origens. A sua terra, as suas memórias de infância, sua juventude, lugares onde foram felizes”, começou por dizer o secretário de Estado pela primeira vez em Rhode Island.

*“Levo daqui um coração cheio dos vossos testemunhos e experiências de vida”*

“Quero inaltecer o trabalho dedicado de Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em Providence a quem quero agradecer o trabalho de proximidade em excelentes relações com

Mas se em termos de luso eleitos somos grandes, somos também pelos mais diversos aspetos, cuja imagem foi transmitida e recebia pelo secretário de estado.

“Por estes dias procurem demonstrar-me por A mais B que Providence é uma terra muito especial e com medo que pudesse ficar com dúvidas hoje pela manhã levaram-me ao famoso monumento inaugurado em 1988 onde se colocou uma seta apontada para a Escola de Sagres, uma das primeiras escolas mundiais da arte de navegar, uma arte tão cara aos portugueses e aos naturais da região Açores e também aos madeirenses que ao longo da sua história criaram uma

relação muito próxima com o mar, aprenderam a desbravar o mar. Mas com isto não quero desvalorizar os que aqui se encontram do Continente, que é o meu caso. Estão aqui vários conterrâneos do Algarve, Celorico da Beira, Braga, Porto. Vim aqui encontrar uma senhora das Caldas de Arede que Eça de Queiroz no seu romance A Cidade e as Serras procura descrever entre outras coisas a paisagem. E na sua obra tenta desenvolver a tese O que é que nos faz mais felizes. As terras muito cosmopolitas, muito urbanas, com muitas luzes e muita construção ou então as terras mais simples mais genuínas onde nós sentimos a humildade das nossas raízes. Este é um dilema



José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades com o empresário Joseph Paiva e a vice-cônsul Márcia Sousa.



O secretário de Estado das Comunidades com Rogério Medina, antigo vice-cônsul de Portugal em Providence e esposa Celeste Medina e ainda o conselheiro das Comunidades, João Pacheco.



O secretário de Estado das Comunidades com Ildeberto Medina e Connie Furtado

todos vós, procurando fazer sentir aos membros do Governo que Providence é a capital de toda esta região”. Sendo um estado único em termos de comunidade portuguesa, da sua presença, realça de imediato ao visitante todo o poderio, inclusive o político.

“O senador Daniel da Ponte é um político promissor que vai por certo no futuro ter responsabilidades ainda maiores com a vossa ajuda”, referiu José Luís Carneiro.



O secretário de Estado das Comunidades com Orlando Mateus e esposa.

que nós vivemos dentro de nós. E portanto Eça de Queiroz inspirando-se em Caldas de Aredes dá-nos grandes exemplos.

Mas queria sublinhar a

(Continua na página seguinte)



O secretário de Estado das Comunidades com o bancário César Fernandes



José Luís Carneiro e uma das filhas do empresário John Medeiros.

## DANIEL DA PONTE



### Senador Estadual de Rhode Island

*Saudamos José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades pela honrosa visita ao estado de Rhode Island!*



## José Luís Carneiro em RI

(Continuação da página anterior)

presença dos luso eleitos, assim como os políticos americanos. É uma honra tê-los entre nós e ao mesmo tempo uma demonstração de respeito pela comunidade aqui radicada. Estes encontros são importantes pela aproximação entre as duas partes e a luz que pode surgir da troca de impressões. Não podemos esquecer que os EUA e Portugal são aliados desde há longa data, laços que têm mantido ao longos dos anos. É uma política de aliados baseada nos mais diversos e frutíferos valores.

É bom ver a comunidade aqui radicada bem sucedida sobre o ponto de vista pessoal e muitíssimo bem integrada na sociedade americana. Realizados sob o ponto de vista profissional. Temos aqui portugueses muito respeitados na vida política. Daniel da Ponte, partilhou comigo alguma das suas ideias e é saber que temos luso eleitos com aspirações a posições mais altas na vida política americana.

É bom saber que neste grande país temos portugueses, com estes sonhos e projetos de vida, que não são projetos para a sua vida pessoal, são projetos para a vida dos portugueses, para a vida dos americanos.

Levo daqui um coração cheio dos vossos testemunhos e experiências de vida”, referiu o SEC.

*“Sei que tudo vós querem os serviços consulares mais reforçados. Com mais capacidade de resposta”*

Sei que tudo vós querem os serviços consulares mais reforçados. Com mais capacidade de resposta. Estamos a trabalhar para ver se conseguimos corresponder a esse objetivo e não é de um dia para o outro que isto se resolve.

Nós perdemos muito pessoal nos serviços consulares. Perdemos cerca de 600 pessoas em 5 anos. E nos últimos 20 cerca de 1500 pessoas. Não posso mudar esta realidade de um minuto para o outro. Vamos sim melhorar esta situação de uma forma gradual, melhorando. Entre 2016 e 2017 abrimos concurso para 9 novos funcionários. Esperamos autorização do Ministério das Finanças para mais 3 chanceleres. Seria um total de mais 12 funcionários para os postos consulares. É pouco para as

necessidades. Mas há muito trabalho a fazer. Mobilização dos funcionários para fazerem melhor do que aquilo que têm feito. Em 2016 praticaram-se 2 milhões de atos consulares em toda a rede das comunidades portuguesas.

*“Queria também dizer que temos vindo a desenvolver uma política de modernização”*

Vamos fazer um esforço para reforçar esta resposta. Queria também dizer que temos vindo a desenvolver uma política de modernização. Aumentamos mais 40 computadores para reforçar a rede informática. Avançamos com o Acto Único de Inscrição Consular. Isto é muito simples. Um português que se mudasse de Providence para New York, tinha de se voltar ali a inscrever. Com este novo sistema, uma inscrição atinge toda a rede consular. Com a apresentação do Cartão de Cidadão o funcionário consular tem acesso à sua ficha em toda a área consular.

Queremos também que muitos dos atos consulares, possam ser feitos a partir das vossas próprias casas. Economizando esforços, deslocações e mesmo serviços consulares.

*“Todos vós passam a estarem automaticamente inscritos através do cartão de cidadão”*

O sistema de votação para as diversas eleições em Portugal também está a ser revisto. Todos vós passam a estarem automaticamente inscritos através do cartão de cidadão. O que significa que no futuro vamos passar de 280 mil recenseados para mais de 1 milhão e 300 mil recenseados, para votar. Pode-se votar nas Legislativas preenchendo o boletim enviado para a moradia. Nas presidenciais o voto é presencial. Estamos no processo de abrir mais mesas de voto evitando deslocações”.

*“Estamos com cerca de 16.000 alunos no básico e secundário a aprender português. E estamos com cerca de 14.000 alunos no ensino superior”*

“Fui aqui à universidade

e fui encontrar registados 400 alunos a aprender português.

Tenho de realçar a presença de João Caixinha, Coordenador da Língua Portuguesa nos EUA. Todos os dias temos alunos interessados na aprendizagem da língua portuguesa. Devem ter orgulho na língua portuguesa, não só pelo facto de ser a língua dos maiores escritores do mundo. Luís de Camões, Fernando Pessoa, Eça de Queiroz entre tanto outros. Mas também porque a língua portuguesa está a ser procurada por todo o mundo”.

*“Portugal é visto como um país de diálogo”*

E a língua de um país que sendo um pequeno estado é uma grande nação, mas não tem objetivo de domínio sobre os outros. Portugal é um país de relação com os outros. Estejamos onde estivermos, integramo-nos com as outras culturas. A língua portuguesa é uma língua de paz, uma língua de cultura. Uma língua voltada para o desenvolvimento. Porque razão é que se escolhe para presidente das Nações Unidas, alguém que veio de um pequeno país. Que veio de Portugal. Portugal é visto como um país de diálogo. Neste caso específico dos Estados Unidos da América encontramos grandes valores. A revolução americana. A revolução francesa. Foram essenciais para as conquistas dos países europeus. Para as conquistas da liberdade.

*“Foi criado junto da Secretaria das Comunidades o Gabinete de Apoio aos Investidores da Diáspora”*

Posso acrescentar que vamos ter em Portugal o encontro dos empresários da diáspora. Foi criado junto da Secretaria das Comunidades, o Gabinete de Apoio aos Investidores da Diáspora. Esse gabinete tem a missão de identificar. Micrós, pequenos e grandes empresários das comunidades portuguesas de todo o mundo. Fazer um encontro anual. O ano passado foi em Sintra. Este ano vai ser em Viana do Castelo a 16 e 17 de dezembro. Vão estar presentes membros do governo português.

“Há uma marca muito grande das comunidades portuguesas no mundo. Em

mais de 90 por cento dos casos, os portugueses, que vão a Portugal ou que regressam ao seu país de forma definitiva ou temporária, fazem-no em regra pela sua terra de origem. Pela sua aldeia. Pela sua freguesia. Pelo seu concelho. Isto significa que pese embora os portugueses serem cidadãos do mundo, continuam afetivamente ligados às suas origens. Ninguém se consegue encontrar com os outros se não se conhecer bem a si próprio e se não gostar das suas origens e das suas raízes. Reconhecer e valorizar a nossa identidade. Portugal não vos esquece. E como tal quer o presidente da república, quer o primeiro ministro decidiram comemorar o 10 de junho começando nos Açores e concluindo nesta região dos EUA”, concluiu José Luis Carneiro, no encontro com empresários e luso eleitos no restaurante Madeira.

### Visita ao Phillip Street Hall

O secretário de Estado das Comunidades, José Luís Carneiro, viu-se rodeado das mais vivas

amabilidades, no decorrer da visita a Rhode Island, onde embora a estadia fosse de um dia, tudo foi feito, para lhe dar uma ideia real das potencialidades deste estado.

Depois das visitas durante o dia onde se destacou o encontro com os luso eleitos e empresários, José Luís Carneiro, encontrou-se com a comunidade no Phillip Street Hall na pessoa de representantes do poder



O secretário de Estado das Comunidades com os Amigos da Terceira



O secretário de Estado das Comunidades com o Brightridge Club



O secretário de Estado das Comunidades com a Irmandade do Bom Jesus e a Banda Nova Aliança.



O secretário de Estado das Comunidades no restaurante Madeira ladeado por John Correia, John Moniz e Daniel da Ponte.



O secretário de Estado das Comunidades com Daniel da Ponte, Al Medina, o vice-governador de Rhode Island, Dan McKee e o empresário John Ferreira no restaurante Madeira em East Providence.

associativo em Rhode Island.

Mais de 300 pessoas, em representação de clubes e associações deram as boas vindas ao ilustre visitante, que pode constatar o clima de portugalidade que se vive no seio da comunidade, mais prestigiada em termos de celebrações do Dia de Portugal.

Mantendo rasgados elogios a Márcia Sousa, vice-cônsul de Portugal em

Providence, não só pela forma como delineou e concretizou a visita, como também pelo relevante trabalho desenvolvido junto do Consulado de Portugal em Providence, José Luís Carneiro, encontrou-se com o forte e incomparável poder associativo de Rhode Island.

O encontro por sorteio entre os representantes do

(Continua na página seguinte)



# Secretário de Estado das Comunidades no Phillip St. Hall

(Continuação da página anterior)

poder associativo, aconteceu no centenário Phillip St. Hall em East Providence.

E no início da sua intervenção José Luís Carneiro, não se intimida em enaltecer o poder dos luso eleitos, com o Senador Daniel da Ponte a assumir as funções de mestre de cerimónias e a valer-lhe grandes elogios.

“Estou convencido que pelas suas qualidades humanas, estamos perante um grande homem da vida política de que nos orgulhamos hoje e no futuro”, sublinhou o secretário de Estado, sem esquecer a presença do antigo senador John Correia, João Caixinha e todas as professoras de língua portuguesa pelo trabalho desenvolvido na preservação e projeção da língua portuguesa. Referiu ainda o trabalho dos conselheiros das comunidades.

*“A vida associativa é a atividade mais importante a que as sociedades se devem dedicar”*

Quer a vice-cônsul Márcia Sousa, quer o conselheiro das Comunidades, João Pacheco, não me deixaram sair da mesa do café da manhã, sem que eu reconhecesse que esta região de Providence é uma

das regiões mais importantes no contexto da preservação e projeção da nossa comunidade.

Quero enaltecer o êxito do poder associativo aqui reunido e em especial destacar a presença de uma mulher (Lídia Alves) que chefia uma das presenças do associativismo em RI (Brightridge Club).

A vida associativa é a atividade mais importante a que as sociedades se devem dedicar, por várias razões. Porque o movimento associativo constitui o primeiro ponto de entrada na vida social de muitas crianças de muitos jovens. O movimento associativo é um quadro de valores que está marcado pela solidariedade, pela fraternidade. Faz com que as novas gerações encontrem no seio deste movimento o conjunto de valores que marcam para sempre aqueles que passam pelo movimento associativo.

Basta olhar para um rancho folclórico, para uma banda de musica, num cortejo etnográfico, dignificando aquelas crianças que ali vão. O poder associativo tem ainda um outro valor. Significa que saímos da nossa vida pessoal, nossa vida particular e entregamos uma parte das nossas vidas à vida coletiva e à

coesão social.

O homem só por si nada consegue. É do movimento associativo que resulta a resolução dos problemas que nos são comuns. Que resulta a nossa união que hoje aqui nos trouxe para comemorar os nossos valores, para nos reencontrarmos com os valores de Portugal da nossa identidade no país que nos acolheu. É esta a razão pela qual tenho um grande respeito pelo poder associativo pelos dirigentes que dedicam a sua vida a este movimento.

Tantas horas, fora da família. Sem tempo para nós próprios. Tantos investimentos, tantas vezes com recursos próprios de forma a manter erguidas essas associações.

Avançamos no Governo com um decreto lei, relativo ao associativismo. Já foi aprovado em conselho de ministros, foi aprovado pelo presidente da República, estamos a aguardar pela sua publicação. Devem aproveitar as facilidades deste novo instrumento. O associativismo fora da Europa, aproveita pouco o financiamento do Estado Português. Estejam atentos, falem com os nossos conselheiros, vice-cônsul para ajudar no movimento de formação de dirigentes associativos, mas também

para aproveitar as oportunidades de financiamento, para as atividades que desenvolvem ou que venham a desenvolver. Temos que trazer mais jovens ao movimento associativo. É o grande desafio. Quero-vos deixar a sensibilidade do governo em vos acompanhar no movimento associativo, para convosco caminhar, com o apoio dos conselheiros, serviços



O secretário de Estado das Comunidades com o monsenhor Victor Vieira.

consulares, para vos ajudar a fazer as candidaturas nas prioridades, para contarem com o apoio do estado português, para este trabalho, este esforço no associativismo”, concluiu José Luís Carneiro.



O secretário de Estado das Comunidades com a União Portuguesa Beneficente



O secretário de Estado das Comunidades com o Phillip Street Hall



O secretário de Estado das Comunidades com o Clube Sport União Madeirense



O secretário de Estado das Comunidades com o Bristol Sports Club



O secretário de Estado das Comunidades com o Clube Juventude Lusitana durante a receção de que José Luís Carneiro foi alvo por parte do poder associativo de Rhode Island no Phillip Street Hall em East Providence.



O secretário de Estado das Comunidades com o Clube Social Português



O secretário de Estado das Comunidades com o Cranston Portuguese Club



O secretário de Estado das Comunidades com o Centro Cultural de Santa Maria



## Colisão entre viaturas provoca um morto em Leiria

A colisão entre uma viatura ligeira e um veículo de duas rodas, na passada manhã de terça-feira, na Estrada Nacional n.º 109, em Monte Redondo, no concelho de Leiria, provocou um morto, informou fonte do Comando Distrital de Operações de Socorro (CDOS).

Segundo o comandante dos Bombeiros Voluntários de Leiria, Luís Lopes, o acidente ocorreu entre uma viatura ligeira e um veículo de duas rodas elétrico.

A colisão provocou a morte de um homem de 72 anos, que era o condutor do veículo elétrico, tendo-se registado mais dois feridos ligeiros.

“Quando chegámos ao local, a vítima já estava em paragem cardiorrespiratória”, disse Luís Lopes, que deixa o alerta para a necessidade de se legislar este novo tipo de transporte.

O CDOS adiantou que o alerta para o acidente ocorreu pelas 08:59, tendo estado no local quatro viaturas e oito operacionais dos Bombeiros Voluntários de Leiria e demais autoridades.

## Despiste de empilhadora em S. João da Pesqueira provoca um morto

Um homem de 31 anos morreu na passada terça-feira na sequência do despiste de um empilhador, na Quinta de S. José, no concelho de S. João da Pesqueira, disse à agência Lusa fonte do Comando Distrital de Operações de Socorro.

Segundo a mesma fonte, o óbito foi declarado ainda na quinta, situada em Ervedosa do Douro.

Ao local deslocaram-se duas viaturas dos bombeiros de Ervedosa do Douro, com sete operacionais, o helicóptero do Instituto Nacional de Emergência Médica e uma patrulha da GNR.

## Um morto, dois feridos graves e 29 ligeiros em acidente com autocarro na A1

Uma pessoa morreu, duas ficaram feridas com gravidade e 29, entre elas cinco crianças, sofreram ferimentos ligeiros na colisão de um autocarro com um camião ocorrida na passada quinta-feira na A1, junto a Santarém, disse à Lusa fonte dos bombeiros.

Paulo Cardoso, comandante dos bombeiros de Rio Maior em serviço no Comando Distrital de Operações de Socorro (CDOS) de Santarém, disse à Lusa que os dois feridos graves foram encaminhados para o Hospital de Santarém, unidade que recebeu igualmente 16 feridos ligeiros, entre os quais três crianças.

Outros 13 feridos leves, entre os quais duas crianças, foram encaminhados para o Hospital de Vila Franca de Xira.

A colisão entre um autocarro da Barraqueiro, ao serviço da Rede Nacional de Expressos, que seguia na direção de Lisboa, e o pesado que transportava uma máquina agrícola, circulando no mesmo sentido, ocorreu às 18:09, ao quilómetro 61, no sentido Norte/Sul, da autoestrada do Norte, entre os nós de Santarém e do Cartaxo, afirmou.

No local estiveram 55 operacionais e 25 viaturas de várias corporações de bombeiros, da GNR e da Brisa e ainda a viatura médica de emergência e reanimação do Hospital de Santarém.

O tenente-coronel Manuel Afonso, porta-voz do comando territorial de Santarém da GNR, disse à Lusa que o autocarro embateu na viatura pesada de mercadorias, estando as causas do embate em investigação.

Às 20:30, o trânsito estava ainda condicionado no sentido Norte/Sul, fazendo-se a circulação pela faixa mais à esquerda.

## Homem morre em acidente na construção de um edifício no concelho de Odemira

Um homem de 51 anos morreu no passado sábado na sequência de um acidente de trabalho na construção de um edifício no concelho de Odemira, distrito de Beja, disseram à agência Lusa fontes dos bombeiros e da GNR.

O comandante dos Bombeiros Voluntários de Odemira, Luís Oliveira, explicou que “o homem estava a proceder à construção de uma placa de betão, tendo a estrutura que sustentava essa placa cedido, ficando soterrado nos escombros”.

Luís Oliveira indicou que o acidente de trabalho ocorreu junto a Delfeira, na freguesia de São Teotónio, e que o óbito foi declarado no local.

Segundo fonte da GNR, elementos da Autoridade para as Condições de Trabalho (ACT) estiveram no local para averiguar as circunstâncias em que ocorreu o acidente.

De acordo com fonte do Comando Distrital de Operações de Socorro (CDOS) de Beja, o alerta foi dado às 13:15.

Para o local foram mobilizados, de acordo com o CDOS, operacionais e veículos dos Bombeiros Voluntários de Odemira, uma viatura de suporte imediato de vida (SIV), e um veículo do Centro de Apoio Psicológico e Intervenção em Crise, do Instituto Nacional de Emergência Médica (INEM), além da GNR.

# Greve dos trabalhadores de balcão da TAP no Porto com 100% de adesão

A greve dos técnicos comerciais ao serviço da TAP no aeroporto do Porto está a registar uma adesão de 100%, impedindo a cobrança de excessos de bagagem e a gestão de atrasos e de ‘overbooking’, segundo fonte sindical.

Contactada pela agência Lusa, fonte oficial da TAP assegurou, contudo, que o protesto “não tem qualquer impacto na operação” da companhia.

Segundo a delegada do Sindicato dos Trabalhadores dos Transportes da Área Metropolitana do Porto (STTAMP), Maria Luís Martins, aderiram na passada terça-feira à greve – que decorre até 05 de outubro entre as 12:00 e as 14:00 e às horas extraordinárias – os seis trabalhadores escalados para os dois balcões de atendimento dos serviços da TAP no Aeroporto Sá Carneiro, que “neste momento estão encerrados”.

Em causa estão o balcão de irregularidades (onde são, por exemplo, cobrados os excessos de bagagens ou reemitidos bilhetes) e o balcão de vendas de bilhetes.

De acordo com Maria Luís Martins, a adesão total dos trabalhadores à greve – justificada com a “completa deterioração” das relações laborais com a chefia da Escala TAP no Porto – está a implicar alterações “na dinâmica da operação” da companhia, já que “não estão a ser cobrados excessos de bagagens”, nem está a ser feita a devida “gestão de voos em ‘overbooking’ [mais bilhetes vendidos que lugares]” e dos casos de perdas de ligações devido a atrasos.

Em declarações à Lusa, a delegada sindical disse que “há pessoas a dirigirem-se ao balcão de vendas que não estão a ser atendidas” por este se encontrar encerrado, tendo sido colocado no local um cartaz aconselhando-as a contactar o ‘call center’ da TAP.

No total, a paralisação envolve perto de três dezenas de técnicos comerciais ao serviço da TAP nos dois balcões de atendimento da companhia no Porto.



Segundo o STTAMP, os grevistas reclamam “uma abertura de diálogo” por parte da administração da transportadora aérea nacional, considerando que as chefias demonstram uma “clara tendência para a prepotência e autoritarismo”.

Na base do protesto está ainda a “não contabilização de trabalho extraordinário em prolongamento/antecipação [do horário de trabalho] e falta de intervalo de refeição” e “a desconfiança e colocação em dúvida quanto à boa-fé dos trabalhadores em relação a esquecimentos de pica-gem, passando pela ineficiente organização dos tempos de trabalho e pela desconsideração pelas opiniões válidas dos trabalhadores”.

O sindicato diz ainda verificar-se a ausência de resposta aos sucessivos pedidos de adesão ao Acordo de Empresa por parte desta organização sindical, “em claro detrimento e desprestígio pelas relações laborais e institucionais no que concerne aos trabalhadores representados pelo STTAMP”.

A greve implica uma paralisação diária entre as 12:00 e as 14:00 e a não realização de trabalho extraordinário a partir das 23:00.

## Jovens portugueses nos EUA em risco com fim de programa que protege quem imigrou em criança

Um número indeterminado de jovens portugueses, que pode chegar às várias centenas, está em risco de deportação depois de Donald Trump ter decidido terminar com um programa que protege pessoas levadas para os EUA de forma ilegal em crianças.

Os EUA não divulgam o número de beneficiários por país do ‘Deferred Action for Childhood Arrivals’ (DACA), mas organizações que prestam apoio a imigrantes portugueses em Rhode Island, Massachusetts, Nova Iorque, Nova Jérquia e Califórnia garantiram à Lusa que foi um programa muito popular nas suas comunidades.

“Só no meu estado, acho que estamos a falar de centenas de pessoas”, disse à Lusa Helena da Silva Hughes, diretora do Centro de Apoio ao Imigrante de New Bedford, no início do ano.

O programa, que foi lançado em 2012 por Barack Obama, permite a jovens que foram levados para os EUA em criança de forma ilegal receberem proteção contra deportação, autorização de trabalho e número de segurança social.

O procurador-geral dos EUA, Jeff Sessions, anunciou na passada terça-feira o fim do programa, que será abandonado de forma gradual e expira a 5 de março do próximo ano. No Twitter, o Presidente norte-americano, Donald Trump, disse que o Congresso devia agora fazer “o seu trabalho”.

Uma lei para proteger estes jovens tem apoio nos dois partidos, tanto na Câmara dos Representantes, como no Senado, mas enfrenta forte oposição de alguns republicanos, que consideram a iniciativa uma amnistia, e uma agenda legislativa já muito preenchida, com a reforma fiscal, a aprovação de um novo orçamento e um novo limite de endividamento do país.

Apesar de a comunidade portuguesa ser documentada na sua grande maioria, Helena da Silva Hughes disse que “nos últimos anos muitos imigrantes, sobretudo dos Açores, foram juntar-se a familiares que já estavam” nos Estados Unidos e que alguns dos mais jovens encontraram proteção nesta ordem executiva.

Moses Apsan, que é dono de uma das empresas de advocacia especializadas em imigração mais populares do estado de Nova Jérquia, calcula ter ajudado mais de 100 portugueses a candidatarem-se ao programa.

“Nestes anos, preenchi entre 300 a 400 candidaturas. Cerca de metade eram de cidadãos portugueses”, explicou

o advogado à Lusa.

No mesmo estado, na cidade de Newark, Ana Oliveira também prestou apoio a vários portugueses que se candidataram ao programa e confirmou que “é um assunto que afeta diretamente os portugueses.”

“A comunidade portuguesa está estabelecida e por isso a maioria acha que este tema não lhes diz respeito, mas é um problema que pode atingir muitas famílias portuguesas”, garantiu a consultora jurídica.

Bela Ferreira, diretora-executiva da Portuguese Organization for Social Services and Opportunities (POSSO), com sede em Santa Clara, na Califórnia, disse que a sua organização “tem conhecimento de jovens protegidos pelo programa”, mas que é impossível indicar um número.

“A nossa comunidade está muito dispersa pelo vale [de São Joaquim], por isso não sabemos a dimensão desta realidade. Mas sabemos que há bastantes imigrantes recentes, vindos nos últimos 15 anos, e que uma parte deles se encaixa neste perfil”, explicou a líder comunitária.

O estado norte-americano calcula que 2,1 milhões de pessoas possam beneficiar do programa, que não inclui pessoas com mais de 31 anos ou que tenham chegado depois de 2007.

Neste momento, perto de 800 mil pessoas usufruem das suas proteções, o que lhes permitiu ir para a universidade, trabalhar de forma legal, visitar o país de origem e ter carta de condução.

As únicas diferenças destas pessoas para um cidadão norte-americano é que não têm passaporte, não podem votar e podem ser deportados se cometerem algum crime.

Em 2001, foi apresentada uma proposta de lei bipartidária chamada “Dream Act” (Development, Relief and Education for Alien Minors) que tornava efetiva a proteção a estes jovens, mas a iniciativa não foi aprovada.

Desde essa altura que estes jovens se organizam num movimento espalhado por todo o país e se autointitulam “dreamers” (sonhadores).

Fonte da embaixada de Portugal em Washington disse à Lusa, no início do ano, que “a comunidade portuguesa e luso-americana é um comunidade bem integrada e, na sua larguíssima maioria, de segunda e terceira geração” e garantiu que a rede diplomática “continua a seguir com o máximo cuidado e atenção quaisquer desenvolvimentos que possam afetar cidadãos portugueses”.



# Cancelamentos da SATA por razões operacionais e técnicas são 2,9% dos voos – Governo Regional

A secretária regional dos Transportes e Obras Públicas dos Açores, Ana Cunha, afirmou na passada terça-feira que os cancelamentos por motivos operacionais e técnicos da transportadora SATA representaram entre janeiro e julho 2,9% do total dos voos realizados.

“Cerca de metade desta percentagem fica a dever-se essencialmente aos incidentes registados em Boston e Lisboa e às greves”, disse Ana Cunha, na primeira intervenção que fez no plenário da Assembleia Legislativa Regional, na Horta, ilha do Faial, na sequência da interpegação do PPM sobre o “caos” na empresa.

Em junho, um avião da SATA, depois de aterrar em Boston, nos Estados Unidos da América, “ao passar da pista para o ‘taxiway’ para acesso ao estacionamento, danificou duas luzes de sinalização da faixa”.

Ainda no mesmo mês uma viatura de ‘catering’ danificou uma porta de um avião da transportadora SATA no aeroporto de Lisboa.

A secretária regional garantiu que o Governo dos Açores, do PS, “apoiará e suportará o conselho de administração da SATA na resposta a todas estas contingências no que for preciso e não dando quaisquer instruções no sentido de excluir qualquer cenário”.

“O acionista está na linha da frente na defesa da SATA e está disponível, não sendo, no entanto, a administração”, frisou, defendendo a necessidade de se “ser justo e rigoroso”, pelo que destacou que “nunca a SATA voou tanto, nunca transportou tantos passageiros nem serviu tanto os Açores, as açorianas e os açorianos”.

“Comparando 2016 com 2017, e tendo por referência

o período de janeiro a julho deste ano, no interilhas, a SATA realizou 8.585 voos, contra os 7.800 voos realizados no ano passado”, declarou.

Ana Cunha referiu ainda que a Azores Airlines, que assegura as ligações para fora do arquipélago, “realizou de janeiro a julho deste ano 2.853 voos entre os Açores e o continente e os Açores e a Madeira, enquanto no ano passado realizou 2.260”.

“No total entre janeiro e julho deste ano foram efetuados pelo grupo SATA 12.764 voos, ou seja, mais 1.507 do que em idêntico período do ano anterior, o que representa um aumento de 13%”, realçou, enumerando depois dados relativos ao crescimento do número de passageiros.

Segundo Ana Cunha, “apesar do cenário retratado como caótico, estes indicadores vêm provar que a produção da SATA tem vindo a crescer nos últimos anos e de forma progressiva”, evidenciando que a companhia “não deixou de servir o seu propósito”, o de “assegurar a mobilidade” dos açorianos entre ilhas, destas para o continente e “com as mais importantes comunidades residentes no estrangeiro”.

“O Governo dos Açores assume, pois, a defesa da nossa transportadora aérea, em função do seu verdadeiro objeto social, servir sempre e cada vez melhor” a população, disse, assinalando que é isso que se pretende com a “redução da componente de dívida ao grupo SATA”.

Segundo a responsável, a Região Autónoma dos Açores efetuou “pagamentos à SATA neste ano no montante de 38,7 milhões de euros”, dos quais 20,9 milhões de



euros “correspondem à recuperação de dívida”. A dívida vencida está atualmente em 25,4 milhões de euros.

A secretária regional referiu que é também isso que se pretende com a renovação da frota, a revisão de processos internos da SATA pelo conselho de administração e a conclusão do processo de reorganização societária e “do processo de negociação com o Sindicato Nacional do Pessoal de Voo da Aviação Civil”, sublinhando que a “paz social é um “valor inestimável” para a estabilidade da empresa.

“O Governo dos Açores tudo fará para defender a SATA, embora – e é bom que fique claro – não está, nem nunca estará disponível para subordinar os interesses do povo açoriano aos interesses da SATA por muito relevantes que sejam”, acrescentou.

## Madeira quer evitar a sazonalidade com cartazes turísticos fortes

O Governo Regional da Madeira realçou que é fundamental a região autónoma dispor de cartazes turísticos “fortes” ao longo de todo o ano, para atrair cada vez mais visitantes e evitar que a sazonalidade seja um problema.

“Estamos com uma taxa de ocupação hoteleira de cerca de 89%, o que significa que este é um cartaz que está a cumprir a sua função”, afirmou o secretário regional da Economia, Turismo e Cultura, no decurso de um desfile histórico e etnográfico integrado na Festa do Vinho, evento que começou no dia 27 de agosto e decorre até 10 de setembro.

O governante venceu que é importante a Madeira ter ao longo do ano “cartazes fortes, eventos fortes e conteúdos fortes” para atrair turistas e para que a sazonalidade não seja um problema na região.

“Hoje é fácil ver o contributo que deixam o Carnaval, a Festa da Flor, o Festival do Atlântico, as Festas do Fim do Ano”, disse Eduardo Jesus.

O cortejo etnográfico e histórico da Festa do Vinho, que se realiza pelo segundo ano consecutivo, contou com 600 figurantes e percorreu as avenidas marginais do Funchal, onde se concentram milhares de pessoas para assistir.

“Este cortejo resulta de um trabalho muito coeso entre a Direção Regional do Turismo e a Direção Regional da Cultura para que os aspetos da história e da etnografia estejam aqui representados com rigor”, esclareceu Eduardo Jesus, sublinhando que, além da representação histórica, esta é sobretudo uma homenagem ao vinho e aos agricultores.

O governante venceu ainda que o vinho é um produto “muito específico” da Madeira, pelo que o objetivo é “reforçar o cartaz”.

Este ano, o executivo regional investiu 270 mil euros na Festa do Vinho, mas espera um retorno muito superior em consequência da taxa de ocupação hoteleira.

Por outro lado, as festividades são distribuídas por três semanas e decorrem iniciativas em simultâneo em quatro concelhos dos 11 que compõem a região autónoma – Funchal, Câmara de Lobos e Ribeira Brava (zona oeste da ilha da Madeira) e Machico (zona leste).

Segundo o Governo Regional, a produção de uvas na Região Demarcada da Madeira em 2017 deverá atingir as 4.000 toneladas, um aumento de 15% relativamente a 2016 (3.514 toneladas), devido às boas condições atmosféricas que o arquipélago tem vivido, favoráveis à viticultura.

Em 2016, a comercialização de vinho da Madeira foi de 3.169.834 litros (menos 160.161 litros do que em 2015) tendo gerado uma receita de 17.688.588,45 euros (menos 310.731,05 euros do que no ano anterior).

## Portos dos Açores estimam receber mais de 50 mil passageiros até final do ano

Os portos dos Açores esperam receber mais de 50 mil visitantes em 54 escalas de navios cruzeiros até final de 2017, ano em que atingiu novos máximos de navios no arquipélago e passageiros em trânsito, foina passada terça-feira anunciado.

Segundo a Portos dos Açores SA, que gere os portos do arquipélago açoriano, a primeira semana de setembro assinala o regresso dos navios cruzeiros ao arquipélago, estimando que, entre quarta-feira e 28 de dezembro, ocorram “54 escalas” e que “as mesmas representem mais de 50 mil visitantes em trânsito na região”.

Uma destas escalas ocorre quarta-feira com a chegada a Ponta Delgada do navio de cruzeiro Navigator of the Seas, no âmbito de uma viagem atlântica, com escalas em Vigo, Lisboa, Tenerife, Gran Canaria, Funchal, La Coruna, Le Havre e Southampton, onde termina o itinerário.

O Navigator of the Seas escalará na manhã de quarta-feira a ilha de São Miguel com 3.350 passageiros e 1.226 tripulantes a bordo, deixando Ponta Delgada pelas 17:00, segundo informou a Portos dos Açores, adiantando que se trata da sexta escala do navio na maior cidade dos Açores.

A empresa adianta que foram registadas, desde janeiro e até à data, 98 escalas e mais de 80 mil passageiros a

visitar o arquipélago, destacando abril como o mês mais movimentado do primeiro semestre.

De acordo com a Portos dos Açores, “foram atingidos novos máximos, com 54 escalas num só mês, em abril, com 33.500 passageiros em trânsito.

Abril foi um mês com mais escalas até agora e, até final do ano, será outubro, acrescentou.

A Portos dos Açores destaca que é possível aferir que maio já não se assume, tradicionalmente, como o segundo mês mais forte do ano mas sim outubro, frisando que o arquipélago “é cada vez mais destino” de navios de cruzeiro “e menos reposicionamento”.

Até final do ano, os portos de Ponta Delgada (São Miguel), Horta (Faial) e Praia da Vitória (Terceira) vão receber 13 navios.

“Setembro e novembro com 10 escalas e dezembro com seis completam a agenda, estimando-se que no final deste ano 133 mil passageiros e 60 mil tripulantes tenham visitado estas ilhas, num total de mais de 150 escalas, número que a concretizar será novo recorde”, refere a empresa.

Entre quarta e sexta-feira os Açores voltarão a marcar presença no certame de cruzeiros Seatrade Europe, que se realiza em Hamburgo, na Alemanha, para promover os seus portos.

## Governo da Madeira aprova meios aéreos contra incêndios no valor de 1,2 ME

O Governo Regional da Madeira aprovou na passada quinta-feira a utilização de meios aéreos no combate aos incêndios florestais na região.

A utilização dos meios auxiliares de combate a incêndios deverá ocorrer no período compreendido entre 15 de junho e 15 de outubro de cada ano, segundo o executivo madeirense.

O valor estimado da operação anual é de 1.200.000 euros.

Um relatório do Ministério da Administração Interna enviado a 20 de junho ao Governo Regional concluiu que a utilização de meios aéreos no combate a incêndios em áreas florestais e urbanas na Madeira “é possível, tendo em conta as especificidades do território”.

A 10 de agosto do ano passado, na sequência dos incêndios que fustigaram a Madeira, provocando três mortos, um ferido grave, centenas de desalojados e prejuízos materiais

avaliados em 157 milhões de euros, o Conselho do Governo Regional da Madeira aprovou uma resolução (nº 510/2016), na qual solicitou ao Governo da República a elaboração de um estudo sobre a viabilidade do uso de meios aéreos na Madeira.

A avaliação deveria ser concluída “no prazo de 120 dias, acerca das vantagens e dos inconvenientes do uso de meios aéreos em áreas florestais e em áreas urbanas na Região Autónoma da Madeira”.

O relatório surgiu depois da realização de testes realizados em maio de 2017, em diversos pontos da ilha por um helicóptero ligeiro, com capacidade de transportar 800 litros de água e um avião médio com capacidade para 3.000 litros.

Na altura, o secretário de Estado da Administração Interna, Jorge Gomes, disse que os testes tinham atingido os objetivos pretendidos e “foram todos feitos com sucesso”.



# Os crimes das autoestradas de New Bedford 30 anos depois

Nove mulheres foram assassinadas entre julho de 1988 e junho de 1989 em New Bedford, Massachusetts. Contavam entre 19 e 36 anos e frequentavam os mesmos meios de drogas e prostituição. Os corpos foram abandonados em bosques que marginam as autoestradas em torno desta cidade onde os portugueses e os seus descendentes representam cerca de metade da população. Não admira portanto que sete das vítimas tivessem apelido português, aliás como muitos dos investigadores e até os principais suspeitos. Mas não é necessariamente uma história dos portugueses. É, sim, uma história da América e do problema da dro-



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

ga. A velha New Bedford, a cidade baleeira, que Herman Melville considerava a mais rica do país com os seus "opulentos parques e jardins patricianos", é hoje rica apenas na sua história. O maior negócio local é o tráfico de droga e a cidade com 95.000 habitantes tem, proporcionalmente, mais toxicod dependentes do que Boston com 670.000.

O caso ficou conhecido como The Highway Murders e Maureen Boyle cobriu os assassinatos para o jornal local Standard Times. Agora, dirige o programa de jornalismo do Stonehill College em Easton, MA, escreve livros e o mais recente, publicado esta semana, é sobre os assassinatos em série de New Bedford e chamou-lhe Shallow Graves: the Hunt for the New Bedford Highway Serial Killer. É o segundo livro sobre o caso. Em 1994, Carlton Smith, antigo repórter do Los Angeles Times, publicou Killing Season: the Unsolved Case of New England's Deadliest Killer. E outros livros surgirão eventualmente, uma vez que o caso continua a assombrar a Nova Inglaterra.

Nenhuma das vítimas foi realmente encontrada na cidade, no entanto o caso ficou conhecido como os crimes das autoestradas de New Bedford porque as mulheres frequentavam as áreas de prostituição de droga de New Bedford, que na época já era endêmica na cidade. Num bar local, o Whispers Pub, na County Street, propriedade de um português e frequentado por algumas vítimas, transacionavam-se por ano mais de cinco milhões de dólares em cocaína e uma clínica local tratava por dia mais de 400 toxicod dependentes. Só Boston tinha mais movimento.

O primeiro corpo descoberto foi Deborah McConnell, 25 anos, Deixara de ser vista em New Bedford em maio de 1988 e o corpo foi encontrado a 2 de julho. Uma mulher que seguia pela estrada 140 norte precisou de urinar, desceu um aterro e deu com o corpo entre as árvores. Estava nua, com um sutiã torcido em redor do pescoço e tinha sido estrangulada.

Os corpos começaram a aparecer paulatinamente. Debra Medeiros, 30 anos, de Fall River, foi vista pela última vez em New Bedford em junho de 1988, mas a mãe, Olivia, já tinha participado o seu desaparecimento à polícia de Fall River em 27 de maio. O corpo foi encontrado a 3 de julho perto da estrada 140 em Freetown, por uma mulher caminhando na floresta. Foi estrangulada e a polícia levou cinco meses a identificar o corpo.

Nancy Paiva, 36 anos, foi vista pela última vez a 7 de julho de 1988 a entrar no Whispers Pub depois de uma discussão com o namorado. O seu corpo nu foi encontrado a 30 de julho, a seis milhas de New Bedford, num bosque ao longo da autoestrada 195. Não tinha cadastro por prostituição, mas era conhecida da polícia por problemas de drogas.

Deborah Greenlaw Perry DeMello, 35 anos, foi vista pela última vez a 11 de julho de 1988 e o corpo foi encontrado por trabalhadores das Obras Públicas a 8 de novembro num bosque da estrada 195 em Dartmouth. Estava nua e com as roupas espalhadas nos galhos das árvores.

Dawn Mendes, 25 anos, foi vista pela última vez a 4 de setembro de 1988 e, no dia 29 de novembro, cães de busca da polícia encontraram o seu corpo num bosque da autoestrada 195 perto da saída da Reed Road.

Rochelle Clifford Dopierala, 28 anos, foi vista pela última vez a 27 de abril de 1988 e o corpo foi encontrado a 10 de dezembro na autoestrada 195, numa antiga pedreira de cascalho que se tornou despejo de lixo, a meia milha da saída de Reed Road. Foi estrangulada.

Mary Rose Santos, 26 anos, foi vista pela última vez em 16 de julho de 1988 e o corpo nu foi encontrado em 20 de



março de 1989 na estrada 88.

Robin Rhodes, 28 anos, foi vista pela última vez em abril de 1988 e o corpo foi encontrado em 28 de março de 1989, na autoestrada 140 sul.

Sandra Botelho, 24 anos, foi vista pela última vez em 11 de agosto de 1988 e o corpo foi encontrado a 24 de abril de 1989, oito milhas a leste de New Bedford na estrada 195.

Duas mulheres desaparecidas naquela altura nunca foram encontradas: Christine Monteiro, 19 anos, que foi vista pela última vez em maio de 1988 e Marilyn Roberts, 34, vista pela última vez em abril do mesmo ano. Há em New Bedford polícias que ainda pensam encontrar os corpos destas duas mulheres só para que os familiares possam dar-lhes sepultura cristã.

Em nove meses foram encontrados nove corpos e identificá-los foi a primeira dificuldade. Algumas vítimas foram estranguladas, mas outros corpos estavam tão decompostos que a polícia não conseguiu determinar a causa da morte. Só depois de meia dúzia de corpos terem sido encontrados é que os investigadores concluíram que as vítimas estavam todas ligadas a meios de drogas e prostituição, e os crimes pareciam ter sido trabalho da mesma pessoa ou pessoas, uma vez que os corpos foram encontrados num raio de seis a oito milhas de New Bedford e em áreas florestais junto a concorridas estradas. O problema era saber quem tinha sido.

Durante dois anos, mais de 30 investigadores trabalharam no caso ao mesmo tempo, de todos os estados da Nova Inglaterra, e o FBI e o DEA também estiveram envolvidos. As investigações, pelo menos para o grande público, eram conduzidas por Ronald Pina, procurador do condado de Bristol e ao tempo o político de origem portuguesa mais em foco na Nova Inglaterra.

Em 1970, um ano depois de se formar em Direito pelo Boston College e ter casado com uma Miss Massachusetts, Pina foi eleito para a Legislatura de Massachusetts e em 1976 chegou a ser considerado como candidato democrata a vice-governador estadual. Em 1978 foi eleito procurador do condado de Bristol e em 1983 tornou-se figura mediática nacional com o famoso caso Big Dan. Seis portugueses (Victor Raposo, John Cordeiro, Joseph Vieira, Daniel Silva, José Medeiros e Virgílio Medeiros) foram detidos e acusados de assalto sexual a uma mulher (Cheryl Araújo) numa mesa de bilhar num bar de New Bedford, enquanto os outros clientes aclamavam os violadores.

O incidente inspirou o filme The Accused, que valeu um Oscar a Jodie Foster, e ocupou Pina durante mais de um ano, tornando-se o maior caso da sua carreira. Dois homens foram considerados inocentes (os Medeiros), mas os restantes foram sentenciados a penas de nove a 12 anos de prisão. O caso gerou forte clamor público sobre a violação e, como os arguidos eram de ascendência portuguesa, uma campanha anti-português. Pina acabou por ser hostilizado por parte da própria comunidade portuguesa, embora repetidamente se afirmasse orgulhoso da sua herança portuguesa.

O principal suspeito dos crimes das autoestradas também era lusodescendente, o advogado Kenneth Ponte. Por sinal, ele e Pina cresceram juntos, eram vizinhos, mas as relações entre ambos nunca foram as melhores. Enquanto Pina era um jovem brilhante e ambicioso, Ponte era viciado em drogas e precisou de um perdão para ser admitido na ordem dos advogados.

Ponte estava familiarizado com várias vítimas e, em agosto de 1990, um grande júri acusou o advogado do assassinato de Rochelle Clifford Dopierala por espancamento. Ronald Pina alegou que ela teria sido morta por ameaçar denunciar as atividades do advogado com drogas. Em abril de 1988, pouco antes dela desaparecer, Ponte representara Rochelle como advogado.

Ponte, que se mudara para a Florida em setembro de 1988, foi o único acusado dos crimes das autoestradas. De-

clarou-se inocente e aguardou julgamento em liberdade sob fiança de \$50.000. Durante 18 meses, um grande júri deliberou e finalmente, em março de 1991, concluiu não ter provas para o acusar, Ponte voltou a New Bedford e só foi notícia três vezes. Da primeira vez, foi preso por roubar quatro latas de sardinha em conserva e um pacote de queijo na loja Price Rite em 15 de maio de 2007. Dias depois, a polícia fez escavações no pátio da antiga casa do advogado, mas não encontrou nada que o ligasse a qualquer crime. Finalmente, em 27 de janeiro de 2010, Kenny Ponte foi encontrado morto em casa. De overdose. Há quem pense que Ponte deveria ter sido convocado como testemunha, uma vez que conhecia várias vítimas, em vez de ter sido incriminado.

Outro suspeito foi Anthony DeGrazia, jovem pedreiro com propensão para as prostitutas de New Bedford que o chamavam de "nariz chato" (a mãe partiu-lhe o nariz durante uma sova). Em maio de 1989, foi preso e acusado de ter agredido e violado várias mulheres. Saiu em liberdade sob fiança de \$130.000 em janeiro de 1990. As autoridades investigaram o seu possível envolvimento nos assassinatos, mas não foi encontrada nenhuma evidência para além de que conhecia algumas vítimas e tornava-se violento quando bebia. No dia 27 de julho de 1991, DeGrazia, 29 anos, foi encontrado morto junto à casa dos pais da ex-namorada em Tiverton. Suicidou-se ingerindo pílulas. Alguns investigadores admitem que pudesse ser o criminoso, uma vez que era pedreiro, construía paredes de pedra e alguns corpos foram encontrados perto de pedreiras. Mas se DeGrazia tinha algum segredo, levou-o com ele.

Foram interrogados outros suspeitos, nomeadamente Neil Anderson, 35 anos, de New Bedford, que tinha sido acusado de violar duas mulheres, mas não foi possível incriminá-lo. Outro presumível suspeito foi Frankie Pina, que vivera com Nancy Paiva e Rochelle Dopierla. E dada a sazonalidade dos desaparecimentos, também se especulou que o assassino poderia ter sido o tripulante de um navio de pesca que escalara New Bedford.

Daniel Thomas Tavares Jr. também chegou a ser considerado suspeito. Toxicod dependente, aos 25 anos, no dia 10 de julho de 1991 esfaqueou mortalmente a mãe, Ann Marie Tavares, na casa da pobre senhora em Somerset. Cumpridos 17 anos de prisão, em junho de 2007, foi libertado e abalou para Graham, estado de Washington, onde casou com Jennifer Freitas, namoro arranjado na prisão através da internet. Mas em 17 de novembro de 2007, Tavares matou a tiro um jovem casal vizinho a reclamar 50 dólares por uma tatuagem que fizera nas costas do homem. Desta vez foi condenado a prisão perpétua e da prisão Tavares escreveu ao antigo procurador do condado de Bristol, Paul Walsh Jr., dizendo estar implicado nos crimes das autoestradas e para escavarem o quintal de uma casa na June Street, em Fall River, onde foram encontrados os restos mortais de Gayle Botelho, 32 anos, desaparecida em 27 de outubro de 1988. A polícia concluiu que Tavares matara Botelho por dívidas de drogas, mas o caso nunca foi relacionado com os crimes das autoestradas.

No meio das especulações chegou a pensar-se que os crimes de New Bedford tivessem a ver com o apelidado caso do Estripador de Lisboa. Entre 1992 e 1993, três prostitutas foram esfaqueadas em Lisboa e outras duas mortas a tiro em Almada. Em março de 1993, dois detetives da Polícia Judiciária portuguesa deslocaram-se a New Bedford para recolherem informações sobre os crimes das autoestradas e dois agentes do FBI vajaram para Lisboa seguindo a hipótese dos crimes terem sido cometidos pelo mesmo indivíduo.

Em 2011, um idiota candidatou-se a participar na versão portuguesa do reality show Secret Story e revelou que o seu pai, José Pedro Guedes, 46 anos, era o Estripador de Lisboa. Guedes foi preso e confessou os assassinatos, mas não consta que tenha vivido nos EUA.

Decorridos quase 30 anos, dificilmente surgirão dados novos quanto aos crimes das autoestradas. Os principais suspeitos morreram e a vida do principal investigador também levou uma reviravolta.

Em 1987, Ronald Pina casou com Sheila Martines Pina, popular apresentadora do programa PM Magazine, no Canal 10, de Providence, de 1979 a 1988. Sheila tinha um grave problema de alcoolismo que complicou a vida dela e do marido, que deixou de ser procurador e reatou a profissão de advogado. Em 14 de junho de 2011, Ronald Pina foi acometido de ataque cardíaco que o afetou gravemente. Sheila Pina faleceu a 5 de fevereiro de 2014, com 58 anos, de "alcoolismo crónico", segundo o médico legista. Segundo um amigo, Ronald Pina mal se apercebeu da morte da mulher, quanto mais lembrar-se dos crimes das autoestradas.



## O ódio e o racismo na América



CRÓNICA DE  
DINIZ BORGES

Diniz Borges

*Ninguém nasce odiando outra pessoa pela cor de sua pele, por sua origem ou ainda por sua religião. Para odiar, as pessoas precisam aprender, e se podem aprender a odiar, elas podem ser ensinadas a amar.*

Nelson Mandela

No sábado, 12 de agosto de 2017, um grupo de pessoas reuniu-se na cidade universitária de Charlottesville, estado de Virginia, a fim de protestarem contra uma outra manifestação organizada por supremacistas brancos, saudosistas nazis, membros da Ku Klux Klan (KKK), ativistas da alt-right e demais grupos da extrema-direita norte-americana. Os contramanifestantes, na cidade de Thomas Jefferson, ecoavam o canto: Não a Trump! Não ao KKK! Não ao fascismo na América! Ao que alguns supremacistas responderam: é tarde demais! (usando uma linguagem mais colorida — too late f——!). Não diria que é tarde demais, até porque o que estes grupos odiosos mostraram foi uma ressuscitação do mesmo discurso racista e xenófobo que sempre os demarcou, mas o que é mais do que obvio é que Charlottesville mostrou à América, e ao mundo, ainda mais uma vez, o fruto amargo e inevitável da nossa habitual desonestidade intelectual, aqui nos EUA, no que concerne a raças e racismo.

Apesar de todas as lutas, todos os progressos, todos os dissabores e todos os triunfos, esta nossa sociedade americana, composta por uma miríade de culturas, raças e religiões, ainda não assumiu o seu pecado original: a escravatura. Mais, tapa-se, constantemente, o sol com a peneira, utilizando os mais tenebrosos eufemismos para abdicarmos de um debate sério e honesto ao ponto de se inventarem termos tão perniciosos como contrarracismo e todas as vidas importam, nem que as vidas dos anglo-saxónicos americanos estivessem em perigo. As falsas equivalências, aliadas à falta de autoridade moral exibida pelo atual Presidente em mais um momento de crise, exacerbem as tensões, colocam sal na ferida nacional e alentam as forças mais repelentes da extrema direita americana, até agora nas margens da sociedade.

Os Estados Unidos têm sido palco para algumas das batalhas mais importantes relacionadas com o progresso das sociedades, particularmente no que concerne à discriminação baseada em herança cultural, crenças religiosas, cor da pele e orientação sexual. Através da sua história de pouco mais de dois séculos, o baluarte da democracia, tem tido exemplos claros e inequívocos de progresso. Recorde-se que a 4 de novembro de 2008, o primeiro presidente afro-americano eleito nos EUA disse perante uma imensa multidão no Grant Park em Chicago que se ainda havia alguém nos Estados Unidos com dúvidas sobre se o sonho dos fundadores do país ainda estava vivo, se havia alguém que ainda questionasse o poder da democracia americana, tinham tido a resposta com a sua eleição ao cargo mais alto da nação americana. O ato histórico de 2008, cedo se tornou numa chamada para ação pela parte dos grupos mais odiosos e extremistas na sociedade estadunidense.

Mal o presidente Obama deu entrada na Casa Branca, a qual como se sabe foi construída em parte com o suor, as lágrimas e o árduo trabalho de escravos afro-americanos, variadíssimos grupos começaram a planificar a sua destruição, única e exclusivamente na premissa da cor da sua pele. Recorde-se que não foram apenas os grupos extremistas, muitos na clandestinidade, que começaram o movimento. É que os comentários de líderes republicanos como o atual

dirigente do Senado Mitch McConnell e ações como a do atual inquilino da Casa Branca, Donald Trump, que se tornou candidato à presidência americana questionando a legitimidade da certidão de nascimento de Barak Obama permitiram Charlottesville e a onda de racismo e xenofobia que se vive atualmente neste país. Basta lembrarmos que a frase utilizada pela campanha de Donald Trump, carimbada no seu célebre boné vermelho (a cor principal da bandeira da confederação americana), que usava *ad nauseam* em cada comício: Make America Great Again, continha todas as nuances para mais uma vez encaminhar elementos que têm dividido a América à ribalta nacional. Como candidato, o atual presidente americano dividiu o país com promessas e discursos nacionalistas, reacendeu a chama do racismo e colocou os elementos mais retrógrados do Partido Republicano no centro do palco. A tragédia de Charlottesville, e o aumento nas tensões raciais nos EUA, não é um produto exclusivo da campanha e da presidência de Donald Trump, porém o seu comportamento e as suas afirmações, durante a campanha, e já na presidência, contribuíram para este clima. Mais, o silêncio exibido pela atual liderança do Partido Republicano é assustador e dá a imagem de alguma cumplicidade. É que durante o ano de 2016, com a retórica inflamatória de Donald Trump, e o silêncio sepulcral da liderança republicana, o número de crimes de ódio (hate crimes) aumentou nos EUA na ordem dos 20%. Desde janeiro deste ano essa tendência soma e segue.

Porque construiu uma campanha, e uma base política, que acariciou e mimou os demónios da política racial, o Presidente Trump, e os seus assessores, sabiam muito bem que depois da tragédia de Charlottesville as suas palavras teriam a atenção da América e do mundo. É que todos os seus antecessores, particularmente na era moderna, têm pregado o evangelho americano, que como se sabe alicerça-se na liberdade, justiça, imaginação e ambição. É mais do que sabido que em momentos difíceis da vida americana os Presidentes invocam valores históricos e perduráveis, quer para atingirem objetivos, quer para sarar feridas nacionais. Mas, como se sabe, e foi provado ainda mais uma vez, esta não é a liturgia de Donald Trump. É que em vez de apelar ao nosso lado angélico, à bondade americana, o atual Presidente preferiu enaltecer sentimentos queixosos e ressentimentos ancestrais. E ao referir-se aos supremacistas brancos, saudosistas nazis, membros da Ku Klux Klan (KKK), ativistas da alt-right e demais grupos da extrema-direita norte-americana em Charlottesville como: very fine people (gente muito boa), legitimou o ódio, o racismo e a xenofobia na América.

O templo do renascimento de Thomas Jefferson, a Universidade de Virginia, foi o palco desta última tragédia americana. Se vamos acreditar nas promessas dos grupos da extrema direita americana, e no silêncio do Partido Republicano, os próximos tempos trarão ainda mais tensões na trajetória nacional, com o anúncio de mais manifestações. E quem sabe se com estes protestos haverá mais violência. O que é conclusivo é que as palavras, e a hesitação, do Presidente reanimaram estas forças retrogradadas que até ao passado, muito recente, protestavam com a cara tapada. Foram-se as máscaras e neste momento sentem orgulho do seu racismo, da sua xenofobia da sua suposta superioridade. É que se vamos acreditar nas palavras destes extremistas teremos mais distúrbios, mais confrontos e possivelmente mais perda de vidas. Em jogo está a alma americana.

Acredito que a vasta maioria dos cidadãos americanos estão prontos para defenderem os verdadeiros valores que construíram este país e que, mais uma vez, o bom senso e o progresso, fundamentado no sonho dos fundadores do país acabará por triunfar. Os americanos não deixarão a utopia americana morrer. É pena que não terão o presidente ao seu lado.

## Voltar ou ficar eis a questão



CRÓNICA DE  
DANIEL BASTOS

No final do mês passado foram divulgadas as conclusões do estudo “Planos futuros e regulação do bem-estar de imigrantes portugueses idosos no Luxemburgo”. Realizada pela única instituição de ensino superior do Grão-Ducado, a investigação teve como principal objetivo saber se a primeira geração de portugueses que foi trabalhar para este pequeno Estado soberano situado na Europa Ocidental, limitado pela Bélgica, França e Alemanha, prefere ficar no país ou regressar a Portugal e que fatores influenciam a decisão.

Numa nação onde vivem mais 90 mil cidadãos de nacionalidade portuguesa, o que equivale a 16% da população residente, o inquérito foi feito a 109 compatriotas com idade média de 55 anos, 65% dos quais ainda a trabalhar, e que maioritariamente declararam querer ficar no Luxemburgo.

Segundo o estudo, na escala de razões que levam a maioria destes emigrantes a optar por fixarem-se no Grão-Ducado, contrariamente à ideia inicial quando chegaram ao Luxemburgo, em que quase todos pensavam regressar a Portugal, encontram-se sobretudo a ligação aos netos, entretanto nascidos no país, e o acesso a cuidados de saúde.

As conclusões desta investigação devem merecer toda a atenção das autoridades portuguesas, porquanto estes motivos que levam a maioria dos emigrantes da primeira geração a decidir não voltar a Portugal após a reforma, seguramente que perpassa muitas das comunidades lusas espalhadas pelos quatro cantos do mundo.

Os responsáveis políticos portugueses não podem ignorar esta realidade, antes pelo contrário, devem atempadamente estabelecer protocolos de colaboração com as autoridades destes países. Como é o caso do Luxemburgo, onde segundo uma das investigadoras do estudo “daqui a uns anos vai ser preciso adotar medidas para melhorar o quotidiano desta população e facilitar os cuidados nos lares de idosos, por causa, por exemplo, das barreiras linguísticas”.

Mesmo no plano nacional, não se pode descurar esta realidade, não só pelos valores culturais e pátrios, mas inclusive pelo peso socioeconómico que, por exemplo, as pensões de reforma e outros benefícios sociais recebidos por emigrantes nos seus países de acolhimento têm no desenvolvimento do território português.

## Matrículas para ESL no BCC em Fall River e New Bedford

O Bristol Community College, em 777 Elsbree Street, Fall River, e em 800 Purchase Street, New Bedford, aceita matrículas para alunos interessados no curso ESL (“English as a Second Language”).

O curso prepara estudantes para uma educação superior completa. Os interessados devem contactar Livia Neubert, coordenadora do programa ESL, ligando para 774-357-2476.

Livia fala português e espanhol. Prazo de matrículas: 08 de setembro para este semestre de outono.





## HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD  
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)

ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

### Ainda o abuso de heroína e similares

Tendo em consideração que estamos ainda longe de controlar a chamada epidemia de opiáceos, e que milhares de pessoas continuam a morrer todos os anos devido a *overdose* só no estado de Massachusetts, é importante continuar a manter o público alerta e informado, principalmente porque há muita informação errada circulando tanto na imprensa escrita como na internet.

Um dos equívocos frequentes é que se um doente pós-cirúrgico recebe morfina ou algum derivado para controlo de dor severa está condenado a ficar dependente desses medicamentos (Oxycontin, Percocet, etc). Não parece ser o caso, e um relatório publicado em Agosto no *Los Angeles Times* indicou que os doentes que mais frequentemente continuam a usar esse tipo de opiáceo por mais de seis meses tinham já sido tratados com esses medicamentos para dores nas costas no passado. Mais ainda, informação publicada na revista da Associação Médica Americana revelou que menos de um por cento das pessoas que receberam tratamento com opiáceos pela primeira vez depois de uma hospitalização vieram a ter que tomar esses medicamentos por seis meses ou mais. Por isso, os médicos devem continuar a tratar a dor dos seus pacientes de modo efetivo, mesmo que as suas receitas estejam a ser vigiadas pelas organizações governamentais e profissionais. O alívio da dor, física ou emocional é uma missão primária da medicina.

Infelizmente, a epidemia é real e piorada pelo aparecimento de fentanil e carfentanil (já mencionados noutro artigo) associados à heroína barata. A informação sobre os resultados do uso destas drogas continua a aparecer quase diariamente. Por exemplo, no estado de Ohio, o número de acidentes de automóvel relacionados com *overdoses* aumentou 21% desde 2013 e o mesmo se passa na Pennsylvania nos últimos 5 anos. A Associated Press indica que o número de acidentes rodoviários fatais relacionados com o uso de drogas (a nível nacional) subiu de 2,003 em 1993 para 7,400 em 2015. Números reais que causam grande constrangimento, particularmente quando tanto tem sido investido por parte dos centros de tratamento para desintoxicação completa, ou tratamento de manutenção (Metadona, Buprenorfina, etc). Muito há que fazer ainda para resolver este problema complexo.

Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, envie as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Queria que me informasse sobre a minha reforma. Completei 65 anos no mês de Julho. Queria saber se fosse a reformar-me ou esperar até aos 66 anos de idade, qual a diferença no montante a receber no meu cheque? Informe-me ainda sobre o Medicare A e B. Cheguei aos EUA em 1985 e sempre trabalhei.

R. — Em primeiro lugar, a sua elegibilidade ao Medicare é aos 65 anos, portanto é aconselhável inscrever-se, principalmente se não estiver empregado com cobertura médica. Não é aconselhável correr o risco de não ter cobertura médica e depois ser penalizado no seu prémio mensal. A parte A, o seguro hospitalar, é grátis, logo que tenha pelo menos 40 créditos. A parte B, o seguro médico, cobre consultas médicas, exames, etc., mas tem um prémio mensal (\$134, standard premium). Com respeito aos seus benefícios, a diferença no montante dos 65 para os 66, pode ser obtido por usar o calculador online, no [www.socialsecurity.gov/estimator](http://www.socialsecurity.gov/estimator) ou por ligar o número grátis: 1-800-772-1213. O montante aumenta uma percentagem cada mês à medida que aproxima a idade completa de reforma.

P. — Estou no processo de pedir assistência nos custos de habitação e desejo consultar os meus benefícios do Seguro Social. Será que é possível obter isto através da internet ou se terei de deslocar-me ao escritório?

R. — Sim, pode obter verificação dos seus benefícios, além de outros serviços convenientes, com mudar o endereço, telefone, depósito eletrónico, etc., se criar uma conta de “My Social Security”, ao consultar o website [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). Poderá imprimir uma cópia da verificação instantaneamente ou até enviar por email para o agente que o pedir.

P. — O meu marido foi diagnosticado de enfermidade renal e vai necessitar de tratamentos de diálise. Na clínica onde ele recebe os tratamentos foi recomendado que iniciássemos o processo de inscrição no seguro do Medicare. Ele está coberto pelo meu seguro mas fomos avisados a inscrever-nos no Medicare. Qual o seguro primário neste caso?

R. — Geralmente, se tem direito ao seguro do Medicare por razão de ter enfermidade renal que necessita de tratamento de diálise, a cobertura entra em vigor ao fim de três meses depois de iniciar o tratamento. Portanto, o seu seguro da entidade patronal pagará os tratamentos. Todavia, se o seu plano não cobre 100% dos seus custos médicos, o Medicare pode cobrir parte do resto. Isto é conhecido pelo período de “Coordination of Benefits”, que dura trinta meses, em que o Medicare será o pagador secundário (secondary payer). O seu marido pode contactar-nos para submeter o requerimento para Medicare, ligando para 1-800-772-1213. Para mais informação sobre a cobertura do Medicare visite [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov). ou pode ligar para 1-800-MEDICARE.

P. — Pode informar-me qual a percentagem que um indivíduo que trabalha por sua conta própria desconta para o F.I.C.A Seguro Social?

R. — Um indivíduo empregado desconta 7.65% em impostos para o sistema do Seguro Social. Isto é o imposto de F.I.C.A indicado nos seus cheques. Um indivíduo autónomo, ou seja, que trabalha por conta própria, tem que contribuir 15.30%, porque não há combinação de uma entidade patronal.

## NECROLOGIA

AGOSTO/SETEMBRO 2017

**Norberto Frias Medeiros**, 53 anos, falecido dia 30 de agosto, em Fall River. Natural da Lomba do Loução, Povoação, S. Miguel, deixa viúva Ana Gabriela dos Santos Braga. Deixa ainda os filhos Rui Medeiros, Cláudia Medeiros e João Medeiros; os irmãos Daniel Medeiros, Alda Rocha, Tomás Medeiros, Ernesto Medeiros e Pedro Medeiros, assim como três netos, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Mary A. Freitas de Abreu**, 95 anos, falecida dia 31 de agosto, em Dartmouth. Natural de New Bedford, era viúva de Fernando de Abreu. Deixa três filhas, Elizabeth Buckles, Robin de Abreu e Cynthia Nelson; um irmão, António de Freitas, duas netas, Jasmyne Botelho e Erica Lynn Nelson; cinco bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas e muitos outros familiares.

**Eduardo J. Raposo**, 88 anos, falecido dia 31 de agosto, em Fall River. Natural de São Roque, S. Miguel, era viúvo de Ilda Couto Raposo. Deixa os filhos Bert Raposo e Lubélia Reis; uma irmã, Lídia Sousa, cinco netos, doze bisnetos, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Maria de Conceição Leonardo Medeiros**, 82 anos, falecida dia 01 de setembro, em Fall River. Natural das Furnas, São Miguel, era viúva de Ângelo Medeiros e mãe de Ozzie Medeiros e de Brenda Moynihan. Sobrevivem-lhe ainda quatro netos, um bisneto, vários sobrinhos e sobrinhas.

**Manuel Sampaio**, 93 anos, falecido dia 02 de setembro, em New Bedford. Natural de Amarante, Figueiró da Serra, Portugal, era viúvo de Júlia Simão Sampaio. Sobrevivem-lhe as filhas Maria Aguiar e Laura Carvalho, quatro netos e doze bisnetos e outros familiares. Era pai de António Sampaio, já falecido.

**Diane Cunha da Silva**, 73 anos, falecida dia 03 de setembro, em New Bedford, de onde era natural. Era viúva de José M. da Silva. Sobrevivem-lhe três filhos, James T. Mercier, Steven J. da Silva e Christopher Silva; três irmãs, sete netos, um bisneto, vários sobrinhos e sobrinhas.



O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

### “Estate Planning”

P. — Escrevo-lhe em nome dos meus pais em referência a um assunto de herança de propriedade (“Estate Planning”). Ouvi dizer que existem dois documentos que protegem os seus haveres em caso de um deles ou ambos terminarem os seus dias num lar da terceira idade. Um desses documentos é chamado “*deed with a life estate*” e o outro um “*Trust*”. Pode-me explicar a diferença entre os dois?

R. — Nesta coluna não tenho espaço suficiente para explicar todas as diferenças entre ambos os documentos. Existem diferenças significantes entre um “*Deed*” e um “*Life Estate and an Irrevocable Trust*”. Por exemplo, se for necessário vender a propriedade enquanto um deles ainda está vivo, o documento que protegerá a venda é o “*Trust*”. A melhor maneira de ficar elucidado sobre estas diferenças é contatar um advogado experiente nesta matéria e por conseguinte toda a informação necessária referente a esses dois documentos.

Novos emails do Portuguese Times

[ptimes@portuguesetimes.com](mailto:ptimes@portuguesetimes.com)  
[newsroom@portuguesetimes.com](mailto:newsroom@portuguesetimes.com)  
[advertising@portuguesetimes.com](mailto:advertising@portuguesetimes.com)





# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## A escravidão moderna... Como a aceitar?!...

Sempre houve escravidão,  
Desde que o mundo existe  
Há sempre um rei, um mandão,  
O que é triste, muito triste.

Foi-se os leilões de escravos,  
Ao público para quem queira,  
Hoje, há os mesmos agravos,  
Impostos d' outra maneira!

Quem não sabe, afinal  
Aonde é que existe,  
O turismo sexual,  
Este turismo tão triste!?!...

Mas, muito mais isto encerra,  
Escravidões, são aos mil,  
Desde crianças na guerra,  
Ao trabalho infantil!

No mundo, em qualquer altura,  
Foi sempre uma triste sorte  
Haver a escravatura,  
Imposta pelo mais forte!

Fazem-se negócios tais  
Sobre humanos contrafeitos,  
Que nem com irracionais  
Vão usar dos mesmos jeitos!

Para alguns, uma delícia  
Que toda a gente conhece,  
Quem sabe se a polícia  
Também sabe mas se esquece!...

São tantas escravidões,  
Vive o pobre numa troça  
Por todas estas nações  
Onde se faz vista grossa!

Chegou o escravo a ser,  
Nas mãos de algum bandalho,  
Como uma máquina qualquer,  
Ou, animal de trabalho!

E ninguém vê que estes reis  
São pessoas anormais,  
Que enviam para os bordéis  
Como escravos sexuais!

As moças que para ali vão,  
Se não lhes mudam a sorte,  
Vivem numa escravidão,  
Que só termina na morte!

De alvitrar estou farto,  
Sem ninguém me escutar,  
Coisa que, eu, do meu quarto,  
Vejo o escravo a penar!

Alguns dos escravizados,  
Com grilhões presos aos pés,  
Por vida, sentenciados  
A remarem nas galés!...

Moças, moços inocentes,  
Que procuram melhores vidas,  
Acabam tristes, doentes  
De gonorreias e sídais!

Mas, há mais e muito mais,  
Sobre o tráfico de menores,  
Onde revistas, jornais,  
Contam os maiores horrores!

Mas a vida é mesmo assim  
Vou ingerindo este travo,  
Sem sequer olhar p' ra mim,  
Que também sou um escravo!...

Tinham eles que remar,  
Ao toque duma chibata,  
Até poder aguentar  
Quanto o verdugo lhe bata!...

Não porque queiram, coitados,  
Levados por anormais,  
São detidos, obrigados  
Ao sexo e coisas mais!...

Criancinhas raptadas  
Que ninguém pode saber  
Para o que vão ser usadas,  
O que vão delas fazer!

Se acaso  
eu piso o risco,  
Isto então  
é o Corisco!...

E, quem não podia, exangue,  
Sem força para remar,  
Desalentado, sem sangue,  
Morria e posto ao mar!

A coisa mais contrafeita,  
É que estes desumanos,  
(o que vende e o que aceita!)  
Circulam fumando avanos!

Segundo os noticiários,  
Este tráfico de menores,  
É para motivos vários,  
Alguns, nos fazem horrores!

Vendidos como animais,  
Não tinham noite nem dia,  
Seus filhos, eram iguais,  
Vendidos como uma cria!

Se tudo vê, na verdade,  
Sem que nada fazer possa,  
Que ao menos a autoridade,  
Não faça mais vista grossa.

Vai desde de a adoção  
Ao sexo e coisas mais  
Até à distribuição  
De órgãos para hospitais!

E, quando eles cansados,  
Não podiam ir à lida,  
Num tronco eram chibatados,  
Sem água e sem comida.

Ao mando do seu senhor  
Em cada sanzala havia  
Um forte reprodutor  
Como fosse qualquer cria!

Os séculos foram passando,  
E esta escravidão triste,  
Foi seu nome transformando,  
Mas, na prática, ainda existe!...

Não há troncos, nem galés,  
Sanzalas com as chibatas  
Ou grilhões presos aos pés!  
Mas há coisas insensatas!...

Nas Galés



São tantas escravidões,  
Vive o pobre numa troça  
Por todas estas nações.  
Todos fazem vista grossa.



### Portuguese TV 20 Channel

**QUINTA-FEIRA, 07 DE SETEMBRO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - ESPAÇO MUSICAL  
20:00 - AÇORES NO PRATO  
20:30 - IMPÉRIO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R)

**SEXTA-FEIRA, 08 DE SETEMBRO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - VARIEDADES  
20:30 - IMPÉRIO  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL

**SÁBADO, 09 DE SETEMBRO**  
19:00 - FIM DE SEMANA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

**DOMINGO, 10 DE SETEMBRO**  
14:00 - IMPÉRIO  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - NÓS  
20:30 - DUELO DE IDEIAS  
21:00 - CONCERTO

**SEGUNDA, 11 DE SETEMBRO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
20:00 - NOTÍCIAS SMTV  
20:30 - IMPÉRIO  
21:30 - AGENDA  
22:00 - TELEJORNAL (R)

**TERÇA-FEIRA, 12 DE SETEMBRO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - IMPÉRIO  
22:00 - AGENDA  
22:05 - TELEJORNAL

**QUARTA-FEIRA, 13 DE SETEMBRO**  
18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A OUTRA  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:00 - NÓS (magazine)  
20:30 - IMPÉRIO  
21:30 - BOA NOVA VIDA  
22:00 - AGENDA  
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.

### Escreva Connosco

## Não mais eu

Aurelius Agostinho de Hippo (354-430) foi convertido no século quatro. A sua conversão a Cristo pode ser lida no livro que ele escreveu: "As Confissões de Agostinho."

A maneira como Deus converteu Agostinho, a vida depois da sua conversão e o seu ministério, tanto no pulpito como nos livros que ele escreveu, deixou um impacto bem marcado na história do Cristianismo. Teólogos e pastores da Igreja Católica Romana, da Igreja Ortodoxa e das denominações Protestantes que surgiram desde a Reforma da Igreja, do século dezasseis, olharam e continuam a olhar para Agostinho como um exemplo de santidade, devoção e direcção espiritual.

Nas "Confissões de Agostinho" observamos que ele descreveu em detalhe que, antes da sua conversão, ele viveu uma vida corrupta e era escravo de vários vícios pecaminosos. Um desses vícios era a lascívia. Agostinho nunca casou. Todavia, antes da sua conversão, ele entregou-se ao sexo, vivendo em relações com várias mulheres, sem estar casado. De facto, antes de ele ser convertido, ele vivia com uma mulher fora do matrimónio. A relação com esta e outras mulheres causou-lhe grande luta espiritual pois ele não estava pronto a abandonar a lascívia que o tinha prendido com fortes correntes por tantos anos. Agostinho, no livro de Confissões, conta que Deus lhe trouxe grande convicção com respeito a este pecado de lascívia, e ao chorar com lágrimas de arrependimento e não sabendo o que fazer, ele ouviu uma voz dizendo, pega na carta do apóstolo Paulo de Romanos e lê. Ele abriu em Romanos 13:13-14 e leu o seguinte: "Andemos honestamente, como de dia, não em glotonarias, nem em bebedeiras, nem em desonestidades, nem em dissoluções, nem em contendas e inveja. Mas, revesti-vos do Senhor Jesus Cristo, e não tenhais cuidado da carne nas suas concupiscências." Após ler as Sagradas Escrituras, a luz entrou no seu coração e ele entregou-se pela fé a Cristo e nunca mais olhou para trás.

Agostinho sabia perfeitamente que Deus não proibia o casamento para os ministros. Todavia, ele decidiu após a sua conversão, negar os desejos da carne, e viveu uma vida celibata o resto da sua vida. No entanto, ele providenciou para as necessidades materiais da mulher da qual nasceu o seu filho, Adeodatus. Pouco tempo após ele se ter convertido, o inimigo o tentou usando uma das amantes favoritas que ele tinha no passado. Ela viu-o e reparou que Agostinho a ignorava. Intrigada, ela virou-se para ele e disse: "Agostinho sou eu." Ele virou-se para ela e disse: "Mas eu não sou." Noutras palavras, o homem que ela conheceu antes da sua conversão, já não era o mesmo homem. Em II Coríntios 5:17 lemos o seguinte: "Assim que, se alguém está em Cristo, nova criatura é: as coisas velhas já passaram; eis que tudo se fez novo."

Agostinho não foi o primeiro nem o último cristão a negar o seu eu. O apóstolo Paulo antes de ser convertido a Cristo também foi um grande pecador. Todavia, depois de Paulo ter aceitado Cristo como seu Salvador, ele escreveu em Gálatas 2:20 o seguinte: "Já estou crucificado com Cristo; e vivo, não mais eu, mas Cristo vive em mim; e a vida que agora vivo, na carne, vivo-a na fé do Filho de Deus, o qual me amou, e se entregou a si mesmo por mim." Negar o nosso eu, negar os nossos direitos, negar o nosso orgulho e negar os desejos pecaminosos da carne faz parte da vida espiritual dos verdadeiros discípulos de Cristo. Isto é evidente porque Jesus disse: "Se alguém quer vir após mim, negue-se a si mesmo, e tome cada dia a sua cruz, e siga-me" (Lucas 9:23).

Rev. João Duarte  
Ontário, Canadá





### Capítulo 166 - 11 de setembro

Todos no casamento esperam ansiosamente a chegada de Maria Clara. Maria Clara fala com José Alfredo ao telefone. Érika e Téo conversam ao telefone. José Alfredo conversa com Cristina. Começa a cerimônia de casamento. Maria Marta enfrenta José Alfredo. José Pedro fala que pode ser o último dia de vida do pai. Severo não reconhece Noely de longe. Maria Ísis e Magnólia acompanham o casamento pelo blog de Téo. Severo e Magnólia conversam no hospital. José Pedro fica desconfiado durante o casamento. Noely diz à Magnólia que não quer ir embora. Cristina e Vicente se preparam para a lua de mel. José Alfredo conversa com Maria Marta carinhosamente sobre a vida dos dois.

### Capítulo 167 - 12 de setembro

Noely se despede de Magnólia. Maurílio e Silviano discutem, enquanto Bruna observa. Bruna liga para Maria Marta. Silviano volta para casa. José Pedro vai à casa de Silviano. Maria Marta e José Alfredo saem apressados de casa. Danielle questiona as atitudes de Bruna. Xana conversa com seus inquilinos depois da festa de casamento de Cristina e Vicente. Maria Marta e José Alfredo chegam ao hotel de Maurílio. Ismael e Lorraine vão atrás de José Alfredo. José Alfredo conta a Maria Marta a conversa que teve com Ismael e Lorraine. José Alfredo e José Pedro brigam. O Comendador sai com Josué em busca de Fabrício Melgaço.

### Capítulo 168 - 13 de setembro

José Alfredo confirma para João Lucas que José Pedro é Fabrício Melgaço. Josué e João Lucas acalmam e amparam José Alfredo. José Alfredo vai atrás de José Pedro. Maria Marta desabafa com Amanda e Du, que a consolam. José Pedro se encontra com Silviano e Maurílio. Silviano sugere que José Pedro sequestre Cristina para subornar

o pai. Cristina e Vicente ensinam Victor a soltar pipa. Naná e Xana se despedem de Antônio que vai trabalhar. Orville conversa com Juju. Marcão aceita dinheiro de Maurílio para ajudá-lo. Maurílio tem uma surpresa para Marcão. José Pedro encontra Cristina.

### Capítulo 169 - 14 de setembro

Vicente encontra Marcão baleado. José Pedro sequestra Cristina. Xana vê Cristina sendo sequestrada e avisa Vicente, que tenta parar o carro sem sucesso. José Pedro leva Cristina para a empresa falida de Silviano. Silviano, Maurílio e José Pedro tripudiam com Cristina. José Pedro chantageia José Alfredo em troca de Cristina. Maria Marta consegue ajudar José Pedro com uma pista. Vicente vai atrás da esposa. João Lucas diz que José Pedro não é mais seu irmão. Os amigos de Cristina rezam por ela. Severo realiza os exames. Elivaldo perde a cabeça com Marcão. José Alfredo e Josué saem em busca do paradeiro de José Pedro. José Alfredo e Josué encontram a empresa abandonada. Maurílio encurrala José Alfredo.

### Capítulo 170 - 15 de setembro

José Alfredo e Josué trocam tiros com Maurílio, Silviano e José Pedro. Maria Clara retorna para casa. José Alfredo e José Pedro conversam. Maurílio morre. Silviano morre. José Pedro atira em José Alfredo. Cristina bate em José Pedro. Maria Isis e Magnólia conversam sobre José Alfredo. João Lucas escala o Monte Roraima. Enrico volta para casa com a esposa. Ismael e Lorraine se despedem de Xana e Naná. Acontece o lançamento do livro de Téo Pereira sobre José Alfredo. Há uma passagem do tempo de oito anos. Acontece a festa de aniversário da Império. É tirada a tradicional foto da família Medeiros de Mendonça e Albuquerque.

Fim

## COZINHA PORTUGUESA

“Roteiro Gastronômico de Portugal”

### Tamboril Estufado com Ervilhas

- 1 kg de Tamboril
- 1 Cabeça de tamboril
- 2 colheres (de sopa) de azeite
- 2 Kg de ervilhas
- 1 cebola inteira
- 2 cebolas médias picadas
- 2 alhos picados
- cenoura picada
- 1 colher (de chá) de manteiga
- 1 colher (de chá) de farinha
- Sal, Pimenta, Açúcar, Hortelã, q.b.

Confecção:

Coze-se a cabeça de peixe em pouca água, temperada com sal e a cebola inteira.

Coa-se e reserva-se esse caldo.

Deitam-se num tacho de barro, o azeite, as cebolas, a cenoura e os alhos e, quando aquecer, juntam-se as ervilhas, um raminho de hortelã e uma colherinha de açúcar.

Deixa-se refogar, mexendo de vez em quando, até a cebola ficar transparente.

Cobrem-se as ervilhas com parte do caldo de peixe, tempera-se com sal e pimenta, colocam-se dentro as postas do tamboril, devidamente lavadas e arranjadas, tapa-se e deixa-se estufar em lume brando.

Se o molho reduzir muito, junta-se mais caldo até as ervilhas estarem tenras. Engrossa-se o molho com a farinha desfeita num pouco de água, retira-se depois de ferver alguns minutos, liga-se a manteiga ao molho e rectifica-se de sal.

### Pato com Ananás

- 1 pato grande
- sal
- pimenta
- 1 colher de sopa de banha
- 2 colheres de sopa de manteiga
- 4 colheres de sopa de aguardente velha

- 1,5 dl de caldo de galinha
- 1 dl de vinho branco
- 1 colher de chá de açúcar
- 1/2 colher de café de canela
- 4 rodela de ananás
- Confecção:

Corte o coelho aos bocados, lave e tempere com sal e pimenta.

Num tacho coloque azeite, banha, cebola picada, alho picado e louro. Faça um refogado até a cebola ficar dourada e junte o coelho.

Deixe corar um pouco de todos os lados. Adicione o vinho branco e deixe ferver até evaporar o álcool.

Cubra com água e deixe cozer em lume brando com o tacho tapado. Quando estiver cozido junte o col-orau e retifique o tempero.

Quando terminar a cozedura polvilhe com salsa picada e sirva sobre fatias de pão frito.

### Arrufadas de Coimbra

- 2 kg de farinha de trigo
- 10 ovos inteiros
- 500 grs. de açúcar
- 50 grs. de fermento de padreiro
- leite
- 200 grs. de manteiga

Confecção:

Amassa-se a farinha com os ovos inteiros, o açúcar e o fermento desfeito num pouco de água morna.

Se for necessário, pode juntar-se leite morno para a massa ficar mais maleável.

Junta-se então a manteiga derretida, continuando a amassar, até a massa se desprender das mãos e do algaridar. Tapas-se com um pano e deixa-se levedar, durante uma noite.

No dia seguinte, tendem-se as arrufadas, pequenas bolas com 4 cm de diâmetro que se deixa levedar de novo, até dobrarem de volume.

Põem-se as arrufadas em tabuleiros, pintam-se com gema de ovo e vão ao forno a cozer.

Veja diariamente este programa que faço a PENSAR EM SI!

**MARIA HELENA**  
PONTO DE EQUILÍBRIO

Veja-me todos os dias na SIC Internacional

Siga o programa em Portugal em:  
mariahelenapontodeequilibrio

PARIS 13H-14H  
SAB. e DOM. 12H-13H

LUANDA 13H-14H  
12H-13H

S. PAULO 10H-11H  
09H-10H

N. JORGUE 07H-08H  
06H-07H

Centro Maria Helena Telef. (00351) 210 167 167

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b></p> <p>Amor: Arranje mais tempo para si mesmo. Vai ver que valerá a pena.</p> <p>Saúde: Tome vitaminas para fortalecer o cérebro.</p> <p>Dinheiro: Período favorável a investimentos de maior amplitude.</p> <p>Números da Sorte: 8, 22, 39, 41, 48, 49</p>	<p><b>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO</b></p> <p>Amor: Seja mais generoso com a sua cara-metade. Não prejudique a sua relação devido à sua teimosia.</p> <p>Saúde: Modere o consumo de doces.</p> <p>Dinheiro: Resista à tentação, não gaste mais do que tem projetado.</p> <p>Números da Sorte: 11, 22, 29, 35, 36, 42</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b></p> <p>Amor: Estará tão feliz com a sua relação que todos irão notar tamanha satisfação. Que a sua Estrela-Guia brilhe eternamente!</p> <p>Saúde: Faça um Check-up.</p> <p>Dinheiro: Tenha mais atenção ao seu mealheiro, pois ele está a ficar vazio.</p> <p>Números da Sorte: 8, 19, 22, 39, 45, 49</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b></p> <p>Amor: Poderá surgir um mal entendido, mas com calma tudo se resolverá.</p> <p>Saúde: Este será um período favorável a este nível, aproveite para descansar.</p> <p>Dinheiro: Momento pouco propício para grandes investimentos.</p> <p>Números da Sorte: 2, 14, 19, 23, 25, 29</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b></p> <p>Amor: Os seus amigos poderão fazer-lhe um convite irrecusável.</p> <p>Saúde: Cuidado com a alimentação, não coma gorduras.</p> <p>Dinheiro: Momento muito favorável sob o aspeto financeiro, aproveite-o.</p> <p>Números da Sorte: 14, 20, 36, 38, 42, 43</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b></p> <p>Amor: Seja justo consigo mesmo e pense na sua felicidade.</p> <p>Saúde: Tome atenção à higiene dos seus pés; pode ocorrer o aparecimento de fungos.</p> <p>Dinheiro: Com muito trabalho conseguirá alcançar o sucesso.</p> <p>Números da Sorte: 14, 25, 26, 38, 40, 44</p>
<p><b>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b></p> <p>Amor: Poderá viver uma aventura de grande importância para si.</p> <p>Saúde: Dê mais atenção às dores de cabeça.</p> <p>Dinheiro: Não seja tão materialista, pois só tem a perder com isso.</p> <p>Números da Sorte: 7, 11, 23, 25, 29, 45</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b></p> <p>Amor: Poderá dar um passo mais sério na sua relação amorosa. Que o amor esteja sempre no seu coração!</p> <p>Saúde: Relaxe um pouco mais, anda muito tenso.</p> <p>Dinheiro: Estabilidade financeira.</p> <p>Números da Sorte: 2, 13, 20, 24, 39, 42</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b></p> <p>Amor: Não sobrevalorize o aspeto físico, procure ver primeiro o que realmente as pessoas são por dentro.</p> <p>Saúde: Poderá sofrer de alguma retenção de líquidos.</p> <p>Dinheiro: Não seja irresponsável e pense bem no seu futuro.</p> <p>Números da Sorte: 2, 6, 9, 10, 15, 19</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b></p> <p>Amor: Tenha cuidado pois pode perder aquilo que tanto trabalho lhe deu a conquistar. Se quer ser verdadeiramente vitorioso, vença-se a si próprio!</p> <p>Saúde: Não sobrecarregue o seu corpo.</p> <p>Dinheiro: Trabalhe mais e confie no seu sucesso.</p> <p>Números da Sorte: 1, 3, 20, 39, 44, 45</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b></p> <p>Amor: Poderá zangar-se com um familiar, mas se colocar de lado o orgulho sairá vitorioso.</p> <p>Saúde: Pode vir a ter uma dor ligeira de dentes.</p> <p>Dinheiro: Tenha cuidado, avizinham-se gastos extra.</p> <p>Números da Sorte: 1, 5, 9, 11, 18, 23</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b></p> <p>Amor: Quando nos sentirmos mais perdidos, temos que nos lembrar que nunca estamos sozinhos.</p> <p>Saúde: Andará um pouco em baixo de forma, faça ginástica.</p> <p>Dinheiro: Se pretende adquirir algo de que gosta muito, este é o momento ideal.</p> <p>Números da Sorte: 25, 29, 30, 39, 45, 49</p>



## Fair play financeiro – que é isso?

Está na moda e se as contas não me falham é tão credível como credíveis são a esmagadora maioria dos homens do futebol, a começar pelos endinheirados dirigentes da FIFA, herdeiros fiéis do ganancioso Joseph Blatter.

A começar pelo negócio do jovem jogador Mbappé, do PSG para o Mónaco, travado em última instância pela UEFA, que alega violação ao chamado Fair play financeiro.

Pronto, negócio abortado!



Afonso Costa  
OPINIÃO

Não, nada disso, porque o poderoso clube de Paris pode inscrevê-lo a título de empréstimo, ficando para a nova temporada o acerto das contas. Já perceberam isto?

Eu não!

Como também não entendo como pode o Manchester City gastar meio bilião de dólares em aquisições, dois centavos a mais do que o tal PSG ou prazo das transferências que termina à meia noite do dia 31 de Agosto mas pode sofrer ligeira alteração porque os documentos do Adriem Silva perderam-se pelo caminho e só chegaram duas horas mais tarde, ou seja no dia 1 de Setembro, às duas da matina.

A desigualdade é um mal igualinho ao cancro. Começa devagarinho, vai avançando, entra aqui e ali e às tantas ataca mortalmente. A UEFA e a FIFA formam uma célula cancerosa que mais tarde ou mais cedo vai acabar por devorar o paciente futebol. Nota-se a todos os níveis essa desigualdade competitiva, como notória é a invasão de donos bilionários que tomam conta da endinheirada bolsa futebolística.

Claro que há muita gente a beneficiar de tal movimentação. Jogadores, empresários, intermediários e uma data de cachorrinhos que vão atrás da cadela gorda.

Tem tudo a ver com o mercado. Número de população, força da televisão, poder de compra e outros ameaços, ficando Portugal, Holanda, Bélgica e outros nomes grandes de então a ver a banda passar.

No caso português, vai-se disfarçando um pouco com a emigração brasileira, querido irmão grande que produz tanta obra prima. Passa pelo irmão pequenino, limpa algumas arestas e lá vai ele de camisola lavada a arrecadar milhões.

Pior é que em termos de campeonato a competição começa a ser tão desigual que qualquer dia vamos ter os três “grandes” com mais trinta pontos do que o terceiro classificado e os dois últimos vão fazer tantos pontos quantos levou o Mané Galouxa quando se atirou de cabeça ao carneiro do José Vintém.

No caso de Adrien Silva, prazos são prazos, horários são para se cumprir independentemente dos “alibis” que podem agora serem invocados. O caso do PSG é ainda mais simples – não pode inscrever o jogador, acabou-se.

Que gente tão complicada, esta do futebol. Concorram ou não?

Eu não – trata-se mas é de uma corja de aldrabões.

### I LIGA

#### PROGRAMA DA 5ª JORNADA

08 de setembro

Feirense - Sporting, 19:00h

Benfica - Portimonense, 21:00h

09 de setembro

Tondela - Paços de Ferreira, 16:00h

Marítimo - Rio Ave, 18:15h

FC Porto - Desportivo de Chaves, 20:30h

10 de setembro

Vitória de Setúbal - Sporting de Braga, 16:00h

Vitória de Guimarães - Boavista, 18:00h

Estoril-Praia - Moreirense, 20:15h

11 de setembro

Desportivo das Aves - Belenenses, 20:00h

### II LIGA

#### PROGRAMA DA 6ª JORNADA

08 de setembro

Benfica B - Real Massamá, 17:00h

09 de setembro

Oliveirense - FC Porto B, 11:15h

Vitória de Guimarães B - Académica, 16:00h

Santa Clara - União da Madeira, 17:00h

10 de setembro

Nacional - Académico de Viseu, 11:15h

Sporting B - Gil Vicente, 16:00h

Famalicão - Varzim, 16:00h

Penafiel - Cova da Piedade, 16:00h

Leixões - Sporting da Covilhã, 16:00h

Arouca - Sporting de Braga B, 17:00h

## Mundial2018

# Portugal vence na Hungria com golo solitário de André Silva

A seleção portuguesa de futebol somou no passado domingo o sétimo triunfo consecutivo no Grupo B europeu de apuramento para o Mundial2018, ao vencer a Hungria por 1-0, em encontro da oitava jornada, disputado em Budapeste.

Um golo de André Silva, o seu sétimo na fase de qualificação, aos 48 minutos, depois de um cruzamento de Cristiano Ronaldo, selou o triunfo da formação lusa, perante um conjunto magiar reduzido a 10 desde os 30, por expulsão de Tomás Priskin.

Portugal segue no segundo lugar do Grupo B europeu de apuramento para o Mundial2018, com 21 pontos, menos três do que a líder Suíça, vencedora na Letónia por 3-0.

Recorde-se que Portugal havia ganho as Ilhas Faroé por 5-1, na passada quinta-feira, com um hat-trick de



Cristiano Ronaldo. William Carvalho e Nélson Oliveira marcaram os restantes golos.

## Sporting e Leicester chegaram a acordo por Adrien Silva

O Sporting informou na passada sexta-feira ter chegado a acordo com os ingleses do Leicester para a transferência do futebolista internacional português Adrien Silva, em nota enviada à Comissão do Mercado de Valores Mobiliários (CMVM).

“A Sporting Futebol, SAD vem, nos termos e para efeitos do cumprimento da obrigação de informação que decorre do disposto no artigo 248º, nº1 al. a) do Código dos Valores Mobiliários informar o mercado que chegou a acordo com o Leicester City Football Club para a cedência, a título definitivo, dos direitos desportivos e económicos do jogador profissional de futebol Adrien Silva, estando o registo da mesma a aguardar confirmação da FIFA”, pode ler-se na nota enviada à CMVM.

A comunicação chega no dia seguinte ao fecho de mercado de transferências em Portugal e Inglaterra, em relação a uma saída que vinha a ser equacionada, com a imprensa a falar que o capitão ‘leonino’ sairá por 29 milhões de euros.

Adrien era um dos alvos do ‘mercado’, sobretudo do Leicester, que na quinta-feira viu sair Danny Drinkwater para o Chelsea, e terá a necessidade de reforçar o seu meio-campo.

Na última época, a saída de Adrien Silva, bem como de William Carvalho – que para já continua nos ‘leões’ – chegou a ser muito falada, nomeadamente para o clube inglês, mas o capitão cumpriu mais uma época em Alvalade.

Na quinta-feira, Adrien foi autorizado pelo técnico Fernando Santos a ausentar-se da concentração da seleção nacional na sexta-feira, para tratar da transferência, e hoje já se apresentou no treino, no Porto.

Nos ‘foxes’, Adrien reencontrará o avançado internacional argelino Islam Slimani, que na última temporada foi transferido do Sporting para o então campeão inglês.

Adrien, de 28 anos, esteve ligado ao Sporting desde os primeiros escalões de formação, cumprindo um percurso de 15 anos vinculado ao clube, com empréstimos ao Maccabi Haifa e Académica entre 2010/12.

## Júlio Mendes diz que investiu 13 ME no futebol do Vitória de Guimarães

O presidente do Vitória de Guimarães, 11.º classificado da I Liga portuguesa de futebol, confirmou hoje que a direção que lidera investiu 13 milhões de euros em jogadores, durante este ano, em entrevista à rádio Santiago, de Guimarães.

O dirigente revelou que o Vitória fez o “maior investimento” da sua “história”, ao utilizar a verba para aumentar as percentagens dos passes do lateral-esquerdo Konan e do extremo Raphinha e para alguns dos reforços para esta época, entre os quais o defesa Victor Garcia, os médios Wakaso, Celis e Hurtado e os avançados Rincón e Estupiñán.

O responsável adiantou igualmente que os vimeiranos não estão exclusivamente preocupados em vender, tendo arrecadado, até agora, em 2017, 8,25 milhões de euros com as vendas de João Pedro (LA Galaxy, dos Estados Unidos), de Soares (FC Porto), de Bruno Gaspar (Fiorentina, de Itália), Josué (Anderlecht, da Bélgica) e Zungu (Amiens, de França).

“Se vendessemos Konan, Raphinha e Miguel Silva, tínhamos mais dezenas de milhões de euros nos cofres do Vitória, mas não o fizemos. Está provado que investimos mais do que vendemos. Investimos em compras de ativos 13 milhões e tivemos um resultado de pouco mais de 8,25 milhões”, resumiu.

O mercado de transferências de ‘verão’ encerrou na quinta-feira, com o Vitória a vender, nesse dia, Josué e Zungu e a não garantir nenhum reforço para a formação principal - inscreveu Nuno Gonçalves e Marcílio para a equipa B -, apesar de ter tentado a contratação ao Paços de Ferreira do avançado Welthon, numa negociação que falhou.

“Fizemos uma proposta no limite do razoável para continuarmos a ter uma gestão rigorosa, que valia, do ponto



de vista económico, mais de cinco milhões de euros pelo Welthon. Não vou dizer quanto é que o Paços ia receber. O Paços não quis vender. Entendeu que não podia prescindir desportivamente do jogador”, disse Júlio Mendes.

O responsável vimeirano confirmou ainda o interesse em contratar Abdoulaye, central que assinou por quatro épocas com o Rayo Vallecano, da II Liga espanhola, e esclareceu as razões das saídas de última hora: Josué precisava de sair depois de épocas a tentar dar o “salto” para um “patamar salarial superior” e Zungu foi vendido, porque partia para o último ano de contrato e decidiu não renovar.

O dirigente assumiu que o Vitória de Guimarães pretende acabar novamente o campeonato na quarta posição, dispondo, a seu ver, de uma das “equipas de maior qualidade dos últimos tempos”, composta por jogadores “internacionais” nas suas seleções, e “fazer o melhor” na Liga Europa “dentro dos seus recursos”.

Júlio Mendes disse ainda que o clube detém atualmente um passivo em torno dos 8,5 milhões de euros, encontrando-se praticamente “saneado” em termos financeiros, apesar de, época após época, precisar de obter quatro milhões de euros em vendas, visto ter despesas anuais de 11,5 milhões de euros e 7,5 milhões de receitas.



Concurso Totochuto

**Joseph Braga lidera destacado com 4 pontos de avanço**

Joseph Braga é o novo líder destacado deste concurso "Totochuto", após conhecidos os resultados do número 05, que incluía jogos da fase de qualificação, zona da Europa, para o Mundial da Rússia 2018. Braga tem agora 47 pontos, mais quatro que a esposa, Mena Braga, com 43 pontos, logo seguida do duo Nelson Cabral e Paulo de Jesus, com 42 pontos.

No que se refere ao vencedor semanal, Guilherme Moço, que já venceu este concurso, arrecadou 13 pontos, tendo assim direito a uma refeição gratuita no Inner Bay Restaurant, em 1339 Cove Road, sul de New Bedford.

**CLASSIFICAÇÃO**

Joseph Braga ..... 47	José Vasco ..... 34
Mena Braga ..... 43	José A. Lourenço ..... 34
Nelson Cabral ..... 42	Odilardo Ferreira ..... 33
Paulo de Jesus ..... 42	Norberto Braga ..... 33
José M. Rocha ..... 41	António F. Justa ..... 33
Alex Quirino ..... 40	John Couto ..... 32
António Oliveira ..... 40	Francisco Laureano ... 32
John Terra ..... 40	Jason Miranda ..... 32
João Baptista ..... 39	Maria L. Quirino ..... 32
Joseph Cordeiro ..... 38	Guilherme Moço ..... 31
António Miranda ..... 38	John Câmara ..... 30
Pedro Almeida ..... 37	Serafim Leandro ..... 30
António B. Cabral ..... 37	Maria Moniz ..... 30
Manuel Cruz ..... 37	Agostinho Costa ..... 29
Daniel C. Peixoto ..... 37	Antonino Caldeira .... 29
Fernando Romano ..... 37	Mariana Romano ..... 29
Amaro Alves ..... 36	José C. Ferreira ..... 29
Carlos M. Melo ..... 36	Ana Ferreira ..... 27
José Leandres ..... 36	Carlos Serôdeo ..... 27
Dália Moço ..... 36	Élio Raposo ..... 25
Alfredo Moniz ..... 36	Fernando Farinha ..... 23
Jason Moniz ..... 36	Rui Maciel ..... 22
Hilário Fragata ..... 35	Virgílio Barbas ..... 22
Dennis Lima ..... 35	Fernando Silva ..... 18
Felisberto Pereira ..... 35	Walter Araújo ..... 12
Emanuel Simões ..... 34	Paul Ferreira ..... 10

**Portugal, Chile e Angola completam 'quartos' do Mundial de hóquei em patins**

Portugal, com enorme sofrimento, Chile e Angola completaram ontem, terça-feira, o quadro dos quartos de final do 43.º campeonato do Mundo de hóquei em patins, juntando-se a Argentina, Itália, Espanha, Moçambique e Colômbia, em Nanjing, na China.

Depois dos desaires com Argentina e Itália, a formação das 'quinas' apenas precisava de empatar com a França, mas, a pouco mais de dois minutos, estava a perder por 5-4, para acabar por vencer por 6-5 nos instantes finais.

Uma grande penalidade concretizada por Reinaldo Ventura, que 'bisou', e um golo perante uma baliza sem guarda-redes de Hélder Nunes, autor de um 'hat-trick', salvaram Portugal de ficar fora dos oito primeiros do Mundial, cenário que parecia impensável.

Ao contrário dos dois primeiros jogos, Portugal até começou a ganhar, com um tento de Gonçalo Alves, mas os franceses, comandados por Roberto Di Benedetto (três golos), nunca estiveram a perder por mais de um golo e quase surpreenderam.

Se Portugal penou para chegar aos 'quartos', o Chile apurou-se sem problemas, ao bater a Alemanha por 7-3, num embate do Grupo B arbitrado pelos portugueses Luís Peixoto e Miguel Guilherme, tal como Angola, que goleou o Egito por 24-1, sendo que nem precisava de pontuar para ser primeira do Grupo B da Taça FIRS.

A formação das 'quinas' vai jogar o acesso às meias-finais com Moçambique, enquanto Angola defronta a campeã em título Argentina, a Espanha mede forças com a Colômbia e a Itália encontra o Chile.

Na terceira e última jornada da fase de grupos, a Argentina assegurou a vitória no Grupo A, ao golear a Itália por 6-1, assumindo-se cada vez mais como um dos principais candidatos à vitória na competição.

No Grupo B, a Espanha também acabou em primeiro, mas só bateu Moçambique por tangenciais 3-2, resultado selado logo aos 5 minutos da segunda parte, depois de um golo do benfiquista Jordi Adroher.

No que respeita à Taça FIRS, competição que decorreu em paralelo e apurava o primeiro de cada um dos agrupamentos para os quartos de final, Angola 'cilindrou' o Egito por 24-1 e confirmou o primeiro posto do Grupo B, com mais nove golos do 'leão' João Pinto, melhor marcador da prova, com 23. Por seu lado, a Colômbia, que já havia assegurado o primeiro posto do Grupo A, selou também o pleno de vitórias, ao golear a África do Sul por 19-0. Hoje, quarta-feira a prova terá um dia de descanso, com os quartos de final a realizarem-se quinta-feira. As meias-finais jogam na sexta e a final no sábado.

**CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 07**

I LIGA (6.ª jorn.) — II LIGA (6.ª jorn.) — Espanha e Inglaterra

<b>1. Belenenses - Estoril</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>2. Sp. Braga - V. Guimarães</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>3. Desp. Chaves - Moreirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>4. Paços Ferreira - V. Setúbal</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>5. Sporting - Tondela</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>6. Marítimo - Desp. Aves</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>7. Boavista - Benfica</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>8. Portimonense - Feirense</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>9. Rio Ave - FC Porto</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>10. Sp. Covilhã - Famalicão</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>11. Gi Vicente - Santa Clara</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>12. Varzim - Arouca</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>13. União Madeira - Leixões</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>14. Real - Penafiel</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>15. Real Sociedad - Real Madrid</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>16. Getafe - Barcelona</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>17. Chelsea - Arsenal</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>
<b>18. Manchester United - Everton</b>	
Resultado final .....	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
Total de golos .....	<input type="checkbox"/>

Nome \_\_\_\_\_

Endereço \_\_\_\_\_

Localidade \_\_\_\_\_

Estado \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_ Tel \_\_\_\_\_

Preencha com os seus palpites e envie para:  
**Favor cortar pelo tracejado** Portuguese Times - Totochuto  
 P.O. Box 61288  
 New Bedford, MA 02746-0288  
 Prazo de entrega: 15 SET. 11AM

**CARDOSO TRAVEL**  
 Excursões de autocarro de 1 dia  
 120 Ives Street  
 Providence, RI  
**401-421-0111**

**INNER BAY**  
 Ambiente requintado  
 Os melhores pratos da cozinha portuguesa  
**(508) 984-0489**  
 1339 Cove Road, New Bedford

**azores airlines**  
 www.sata.pt  
 Fall River  
 211 South Main St.  
 New Bedford  
 128 Union St.  
 San José, Califórnia  
 1396 E. Sta. Clara St.

Concurso "Palpites da Semana"  
**Carlos Félix mantém liderança**

Carlos Félix, locutor radiofónico, mantém a liderança deste concurso "Palpites da Semana", agora com 22 pontos, mais um que o segundo classificado, o advogado Gonçalo Rego, que foi o vencedor da última edição e promete revalidar o título e ganhar assim novamente uma viagem a Portugal Continental ou Açores.

Na terceira posição, e com apenas menos dois pontos que o líder, estão Fernando Benevides e Dina Pires, estes também já vencedores de edições anteriores deste concurso.

O "novato" nestas andanças, John Benevides, está neste início a dar boa conta do recado, ocupando isolado a quinta posição, com 19 pontos.

Em último lugar está agora Manuel Lopes, com 12 pontos, isto porque, Leslie Ribeiro Vicente, que ocupava essa posição há uma semana, conseguiu arrecadar seis pontos, sendo a vencedora semanal. Tem direito à galinha grelhada, oferta da Portugalia Marketplace, em Fall River. Leslie, diretora pedagógica da Discovery Language Academy, em New Bedford, tem uma semana para levantar o seu prémio.

PALPITES - 15ª Edição I LIGA		Classificação	Feirense x Sporting	Marítimo x Rio Ave	V. Setúbal X Sp. Braga	Guimarães x Boavista
	Carlos Félix Produtor de rádio	<b>22</b>	<b>0-2</b>	<b>1-1</b>	<b>0-1</b>	<b>1-1</b>
	Gonçalo Rego Advogado	<b>21</b>	<b>0-1</b>	<b>1-1</b>	<b>0-2</b>	<b>2-1</b>
	Fernando Benevides Industrial	<b>20</b>	<b>0-3</b>	<b>1-0</b>	<b>1-2</b>	<b>2-0</b>
	Dina Pires Ag. Seguros	<b>20</b>	<b>1-3</b>	<b>2-1</b>	<b>0-1</b>	<b>2-0</b>
	John Benevides Empresário	<b>19</b>	<b>1-2</b>	<b>1-1</b>	<b>0-2</b>	<b>2-0</b>
	Carlos Goulart Reformado	<b>16</b>	<b>1-3</b>	<b>1-0</b>	<b>1-1</b>	<b>2-0</b>
	Elísio Castro Moses Brown	<b>15</b>	<b>0-3</b>	<b>1-1</b>	<b>1-2</b>	<b>2-0</b>
	João Barbosa Empregado Comercial	<b>15</b>	<b>0-2</b>	<b>1-0</b>	<b>1-2</b>	<b>2-1</b>
	João Santos Reformado	<b>15</b>	<b>1-2</b>	<b>1-0</b>	<b>1-1</b>	<b>2-0</b>
	José F. Amaral Reformado	<b>13</b>	<b>0-2</b>	<b>1-0</b>	<b>0-1</b>	<b>2-1</b>
	Maria Fernanda Jornalista	<b>13</b>	<b>0-1</b>	<b>1-1</b>	<b>1-1</b>	<b>1-0</b>
	Leslie R. Vicente Dir. pedagógica	<b>13</b>	<b>0-3</b>	<b>1-2</b>	<b>2-2</b>	<b>0-1</b>
	Manuel Lopes Reformado	<b>12</b>	<b>0-2</b>	<b>1-1</b>	<b>1-0</b>	<b>1-0</b>

"Palpites da Semana" tem o patrocínio de  
**www.azoresairlines.pt**  
  
 Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon  
**PORTUGALIA MARKETPLACE**  
 489 Bedford Street  
 Fall River, MA  
**TEL. 508-679-9307**





**Fall River**

211 South Main Street

**New Bedford**

128 Union Street

**Califórnia**

1396 E. Santa Clara Street  
San Jose

**Tel. 1-800-762-9995**

# HÁ SABORES QUE NÃO SE ESQUECEM

Temos:

queijos, azeites, conservas, chás, cafés, chocolates, vinhos e tantos outros produtos que encham de saudades os corações dos portugueses que mesmo longe do seu país não esquecem os sabores das suas origens.

*Visite-nos  
e leve para casa estes produtos.*



*Dá gosto ser Português!*

*Família Benevides*

489 Bedford Street (na esquina da Twelfth Street) • Fall River, MA 02720  
508-679-9307 • PORTUGALIAMARKETPLACE.COM







# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

**ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!**

**• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos**



*Raised Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



*2 familias*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



*Terreno*  
**REHOBOTH**  
**\$169.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$249.900**



*Commercial/Auto Repair*  
**CENTRAL FALLS**  
**\$189.900**



*Commercial/Office*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$159.900**



*Bungalow*  
**EAST SIDE**  
**\$329.900**



*2 familias*  
**PAWTUCKET**  
**\$259.900**



*Cottage*  
**CRANSTON**  
**\$159.900**



*Cottage*  
**RIVERSIDE**  
**\$199.900**



*Cape*  
**RIVERSIDE**  
**\$239.900**



*Ranch*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$259.900**



*Comercial/2familias*  
**NORTH FALL RIVER**  
**\$269.900**



*Ranch*  
**KENT HEIGHTS**  
**\$319.900**



*Colonial*  
**SEEKONK**  
**\$574.900**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$279.900**



*Cape*  
**WARWICK**  
**\$270.000**



*Colonial*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$149.900**



*Cape*  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$219.900**



*3 familias*  
**FOX POINT**  
**\$439.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

# MATEUS REALTY

**"O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO"**

**Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!**

**AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975**